КОПИЯ ВЕРНА

APPROVED

By resolution of the general meeting of shareholders of EN+ GROUP PLC of 20 December 2018

By resolution of the Board of Directors of EN+ GROUP PLC of 18 April 2019

By resolution of the Board of Directors of EN+ GROUP PLC of 26 April 2019

УТВЕРЖДЕН

Решением общего собрания акционеров ЭН+ ГРУП ПЛС от 20 декабря 2018 года

Решением Совета директоров ЭН+ ГРУП ПЛС от 18 апреля 2019 года

Решением Совета директоров ЭН+ ГРУП ПЛС от 26 апреля 2019 года

CHARTER

EN+ GROUP INTERNATIONAL PUBLIC JOINT-STOCK COMPANY

(EN+ GROUP IPJSC)

У С Т А В

МЕЖДУНАРОДНАЯ КОМПАНИЯ ПУБЛИЧНОЕ АКЦИОНЕРНОЕ ОБЩЕСТВО «ЭН+ ГРУП»

(МКПАО «ЭН+ ГРУП»)

2019

2019 год

1. GENERAL PROVISIONS

1.1 Foreign legal entity EN+ GROUP PLC

1.1.1 established in the British Virgin Islands on April 30, 2002;

1.1.2 registered in Jersey on August 25, 2005;

1.1.3 adopted on December 20, 2018 the resolution on change of its governing law and registration in a special administrative region of the Russian Federation;

in connection with the said resolution, became EN+ GROUP International public joint-stock company (hereinafter referred to as the "**Company**"), registered in accordance with the procedure established by the laws of the Russian Federation, in accordance with the Federal Law of the Russian Federation "On International Companies".

1.2 The Company may have civil rights and bear civil obligations necessary for performance of any activity consistent with the federal laws. From the date of the state registration in the Russian Federation, the Company holds the rights and bears the obligations attributed to the foreign legal entity that made the resolution to change its governing law.

1.3 The purpose of the Company's activities is to make profit in the interests of the Company and its shareholders.

1.4 The Russian law becomes the governing law of the Company from the date of its state registration in the Russian Federation. The shareholders of the foreign entity EN+ GROUP PLC become shareholders of the Company and their participation rights in the Company and the duties related to such participation with respect to the Company

1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Иностранное юридическое лицо EN+ GROUP PLC (ЭН+ ГРУП ПЛС)

1.1.1 созданное на Британских Виргинских островах 30 апреля 2002 года;

1.1.2 зарегистрированное в Джерси 25 августа 2005 года;

1.1.2 принявшее 20 декабря 2018 года решение об изменении своего личного закона и регистрации в специальном административном районе Российской Федерации;

стало в связи с указанным решением Международной компанией публичным акционерным обществом «ЭН+ ГРУП» (далее – «**Общество**»), зарегистрированным в порядке, установленном законодательством Российской Федерации, в соответствии с Федеральным законом «О международных компаниях».

1.2 Общество может иметь гражданские права и нести гражданские обязанности, необходимые для осуществления любых видов деятельности, не запрещенных федеральными законами. С даты государственной регистрации в Российской Федерации Обществу принадлежат права и оно несет обязанности, которые имеются у иностранного юридического лица, принявшего решение об изменении личного закона.

1.3 Целью деятельности Общества является извлечение прибыли в интересах самого Общества и его акционеров.

1.4 Личным законом Общества с даты его государственной регистрации в Российской Федерации становится российское право. Акционеры иностранного юридического лица EN+ GROUP PLC (ЭН+ ГРУП ПЛС) становятся акционерами Общества и их права участия и связанные с таким

are retained to the same extent as they were with respect to the foreign legal entity EN+ GROUP PLC.

участием обязанности сохраняются в том же объеме, который они имели в иностранном юридическом лице EN+ GROUP PLC (ЭН+ ГРУП ПЛС).

1.5 All decisions made by the Company's corporate bodies before the date of its state registration in the Russian Federation are valid and retain their full effect after the state registration of the Company in the Russian Federation.

1.5 Все решения, принятые органами управления Общества до даты его государственной регистрации в Российской Федерации, являются действительными и сохраняют свою силу в полном объеме после государственной регистрации Общества в Российской Федерации.

1.6 The Company shall hold legal title for its separate assets included in its independent balance sheet; it can, on its own behalf, acquire and exercise property rights and personal non-property rights, perform duties, act as a plaintiff and defendant in court.

1.6 Общество имеет в собственности обособленное имущество, учитываемое на его самостоятельном балансе, может от своего имени приобретать и осуществлять имущественные и личные неимущественные права, нести обязанности, быть истцом и ответчиком в суде.

1.7 The Company will have a round seal with its name in the Russian language and the indication of the Company's location. The Company has stamps and letterheads with its own brand name, as well as the trademarks registered in the established procedure. The Company shall have the right to have its own logo and other means of identification.

1.7 Общество имеет круглую печать, содержащую его наименование на русском языке и указание на место его нахождения. Общество имеет штампы и бланки со своим фирменным наименованием, а также зарегистрированные в установленном порядке товарные знаки. Общество вправе иметь собственную эмблему и другие средства индивидуализации.

1.8 The Company may participate in and establish commercial organizations in the Russian Federation and abroad.

1.8 Общество может участвовать и создавать на территории Российской Федерации и за ее пределами коммерческие организации.

1.9 The Company may voluntarily unite in alliances, associations, as well as be a member, founder, participant of other non-profit organisations both in and outside the Russian Federation.

1.9 Общество может на добровольных началах объединяться в союзы, ассоциации, а также быть членом, учредителем, участником других некоммерческих организаций, как на территории Российской Федерации, так и за ее пределами.

1.10 The Company was set up to exist without limitation of the life term.

1.10 Общество создано без ограничения срока существования.

2. NAME AND LOCATION OF THE COMPANY

2. НАИМЕНОВАНИЕ И МЕСТО НАХОЖДЕНИЯ ОБЩЕСТВА

2.1 The full firm name of the Company in the Russian language is: Международная компания публичное акционерное общество «ЭН+ ГРУП».

2.2 The short firm name of the Company in the Russian language is: МКПАО «ЭН+ ГРУП».

2.3 The full firm name of the Company in the English language is: EN+ GROUP International public joint-stock company.

2.4 The Company's short firm name in English is: EN+ GROUP IPJSC.

2.5 The Company's registered office is: Russian Federation, Kaliningrad Region, Kaliningrad, Oktyabrsky Island. The Company's address is specified in the Unified State Register of Legal Entities.

2.6 The Company's registered office is the address of the place of its state registration. The Company shall be registered at the place of its permanent sole executive body.

3. THE COMPANY'S LIABILITY

3.1 The Company is held liable for its obligations with all its assets.

3.2 The Company shall not be liable for the obligations of its shareholders.

4. SHARE CAPITAL AND SHARES OF THE COMPANY

4.1 The nominal value of the Company's shares is expressed in US dollars. The Company's share capital is divided into 638 848 896 ordinary shares with the nominal value of USD 0.00007 each.

2.1 Полное фирменное наименование Общества на русском языке: Международная компания публичное акционерное общество «ЭН+ ГРУП».

2.2 Сокращенное фирменное наименование Общества на русском языке: МКПАО «ЭН+ ГРУП».

2.3 Полное фирменное наименование Общества на английском языке: EN+ GROUP International public joint-stock company.

2.4 Сокращенное фирменное наименование Общества на английском языке: EN+ GROUP IPJSC.

2.5 Место нахождения Общества: Российская Федерация, Калининградская область, город Калининград, остров Октябрьский. Адрес Общества указан в Едином государственном реестре юридических лиц.

2.6 Место нахождения Общества определяется местом его государственной регистрации. Государственная регистрация Общества осуществляется по месту нахождения постоянно действующего единоличного исполнительного органа Общества.

3. ОТВЕТСТВЕНОСТЬ ОБЩЕСТВА

3.1 Общество несет ответственность по своим обязательствам всем принадлежащим ему имуществом.

3.2 Общество не отвечает по обязательствам своих акционеров.

4. УСТАВНЫЙ КАПИТАЛ И АКЦИИ ОБЩЕСТВА

4.1 Номинальная стоимость акций Общества выражается в долларах США. Уставный капитал Общества разделен на 638 848 896 обыкновенных акций номинальной стоимостью 0.00007 долларов США каждая.

4.2 The Company's share capital is expressed in USD and is equal to 44 719,42272 USD.

4.2 Размер уставного капитала Общества выражен в долларах США и равен 44 719,42272 долларов США.

4.3 The Company's shares are non-certificated registered securities. Rights of the security holders to their shares of the Company are certified by entries in the accounts with the register holder, or, if the rights to the Company's shares are recorded with the depository, by records on the custody accounts with depositories.

4.3 Акции Общества являются бездокументарными именными ценными бумагами. Права владельцев на акции Общества удостоверяются записями на лицевых счетах у держателя реестра или в случае учета прав на акции в депозитарии – записями по счетам депо в депозитариях.

4.4 The Company does not stipulate the limitation of the shares number belonging to one shareholder, their total nominal value, as well as the maximum number of votes provided to one shareholder. The shareholders shall have no pre-emptive right to purchase the Company's shares, with exception to the pre-emptive right to purchase placed by the Company equity-grade and other securities converted to shares placed by offering in an amount proportional to the quantity of the Company's shares of this category (type) that they hold.

4.4 В Обществе не предусмотрено ограничение количества акций, принадлежащих одному акционеру, их суммарной номинальной стоимости, а также максимального числа голосов, предоставляемых одному акционеру. Акционерам не предоставляется право преимущественного приобретения акций Общества, кроме преимущественного приобретения размещаемых Обществом посредством подписки дополнительных акций и иных ценных бумаг, конвертируемых в акции, в количестве, пропорциональном количеству принадлежащих им акций Общества этой категории (типа).

4.5 In addition to the placed shares the Company announces (has the right to place additionally) 75 436 818,286 ordinary registered shares with a nominal value of USD 0.00007 each.

4.5 Общество объявляет (вправе разместить) дополнительно к размещенным акциям 75 436 818,286 обыкновенных именных акций номинальной стоимостью 0.00007 долларов США каждая.

4.6 The amendments hereto do not require the conversion of the Company's shares into shares with other rights.

4.6 Внесение изменений в Устав не требует конвертации акций Общества в акции с иными правами.

Increase of the share capital

Увеличение уставного капитала

4.7 The share capital of the Company may be increased either by increase of the shares par value or by issue of additional shares.

4.7 Уставный капитал Общества может быть увеличен путем увеличения номинальной стоимости акций или размещения дополнительных акций.

4.8 The Company's share capital may be paid in full or partially in cash, securities, other things or property rights, or other rights having monetary value.

4.8 Уставный капитал может быть оплачен полностью или частично деньгами, ценными бумагами, другими вещами или имущественными правами, либо

иными правами, имеющими денежную оценку.

4.9 The Company conducts a public offering to the shares issued by it and carries out their free sale, taking into account the requirements of the existing laws of the Russian Federation. The Company also has the right to conduct a private offering to the shares issued by it, except for cases when the conduct a private offering is restricted by the requirements of the legal acts of the Russian Federation.

4.9 Общество проводит открытую подписку на выпускаемые им акции и осуществляет их свободную продажу с учетом требований действующего законодательства Российской Федерации. Общество также вправе проводить закрытую подписку на выпускаемые им акции, за исключением случаев, когда возможность проведения закрытой подписки ограничена требованиями правовых актов Российской Федерации.

4.10 The number of additionally issued shares may not exceed the number of declared shares.

4.10 Дополнительные акции могут быть размещены Обществом в пределах количества объявленных акций.

4.11 The increase of the share capital of the Company through placement of additional shares can be performed using the Company's property.

4.11 Увеличение уставного капитала Общества путем размещения дополнительных акций может осуществляться за счет имущества Общества.

4.12 The share capital of the Company may be increased through increasing par value of shares only at the expense of the Company's assets. No increase in the Company's share capital at the expense of its property through the placement of additional shares resulting in any fractional shares shall be allowed.

4.12 Увеличение уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций осуществляется только за счет имущества Общества. Увеличение уставного капитала Общества за счет его имущества путем размещения дополнительных акций, в результате которого образуются дробные акции, не допускается.

Share capital reduction

Уменьшение уставного капитала

4.13 The share capital of the Company may be reduced either through reduction of the shares par value or reduction of their total number, including by acquisition of a part of the shares. The share capital may be reduced by purchasing and redeeming part of the shares by the Company.

4.13 Уставный капитал Общества может быть уменьшен путем уменьшения номинальной стоимости акций или сокращения их общего количества, в том числе путем приобретения части акций. Допускается уменьшение уставного капитала Общества путем приобретения и погашения Обществом части акций.

5. SHAREHOLDERS OF THE COMPANY, THEIR RIGHTS AND OBLIGATIONS

5. АКЦИОНЕРЫ ОБЩЕСТВА, ИХ ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ

5.1 Each ordinary share of the Company shall entitle its holder to an equal scope of rights.

5.2 The Company's holders of ordinary shares shall have the right:

5.2.1 to participate in the general meeting of the shareholders of the Company both in person and by proxy, with the right to vote on all matters of its competence;

5.2.2 to receive dividends in the procedure and in the manner provided for hereby;

5.2.3 to receive a part of the property or the value of a part of the Company's property remaining upon liquidation of the Company after settlements with creditors in proportion to the amount of shares held by the shareholder;

5.2.4 to access to documents and information on the activities of the Company in accordance with the procedure provided for by this Charter;

5.2.5 in the cases, in the procedure and on terms determined by the existing laws of the Russian Federation, to the pre-emptive purchase of additional shares and other securities converted to shares placed by the Company in an amount proportional to the quantity of the Company's shares of this category (type) that they hold;

5.2.6 to receive from the register holder of the Company information about all records on his/her personal account,

5.1 Каждая обыкновенная акция Общества предоставляет акционеру – ее владельцу одинаковый объем прав.

5.2 Акционеры Общества – владельцы обыкновенных акций имеют право:

5.2.1 участвовать в общем собрании акционеров Общества как лично, так и через своего представителя, с правом голоса по всем вопросам его компетенции;

5.2.2 получать дивиденды в порядке и способами, предусмотренными настоящим Уставом;

5.2.3 получать часть имущества или стоимость части имущества Общества, оставшегося при ликвидации Общества после расчетов с кредиторами, пропорционально принадлежащим акционеру акциям;

5.2.4 получать доступ к документам и информации о деятельности Общества в порядке, предусмотренном настоящим Уставом;

5.2.5 в случаях, порядке и на условиях, определяемых действующим законодательством Российской Федерации, преимущественного приобретения размещаемых Обществом посредством подписки дополнительных акций и иных ценных бумаг, конвертируемых в акции, в количестве, пропорциональном количеству принадлежащих им акций Общества этой категории (типа);

5.2.6 получать у регистратора Общества информацию обо всех записях на его лицевом

as well as other information provided for by legal acts of the Russian Federation establishing the procedure for maintaining the register of shareholders;

счете, а также иную информацию, предусмотренную правовыми актами Российской Федерации, устанавливающими порядок ведения реестра акционеров;

5.2.7 to sell shares to the Company in case the Company has decided to purchase these shares;

5.2.7 продать акции Обществу в случае, если Обществом принято решение о приобретении данных акций;

5.2.8 the shareholder (shareholders) holding in aggregate at least 1 percent of the Company's voting shares are entitled to initiate an arbitration proceedings by filing an action against a member of the Board of Directors or the General Director of the Company to reimburse damages caused to the Company;

5.2.8 акционер (акционеры), владеющие в совокупности не менее чем 1 процентом голосующих акций Общества, вправе обратиться в арбитраж с иском к члену Совета директоров Общества, Генеральному директору Общества о возмещении причиненных Обществу убытков;

5.2.9 the shareholders (shareholder) holding in aggregate at least 2 percent of the Company's voting shares may:

5.2.9 акционеры (акционер), владеющие в совокупности не менее чем 2 процентами голосующих акций Общества, вправе:

(a) include issues in the agenda of the annual general meeting of shareholders and propose candidates to the Board of Directors of the Company while their number may not exceed the number of its members;

(a) внести вопросы в повестку дня годового общего собрания акционеров и выдвинуть кандидатов в Совет директоров Общества, число которых не может превышать его количественный состав;

(b) if the proposed agenda for the extraordinary general meeting of shareholders contain an item on election of the Board of Directors of the Company, to propose candidates to be elected to the Board of Directors while their number may not exceed the number of its members;

(b) если предлагаемая повестка дня внеочередного общего собрания акционеров содержит вопрос об избрании членов Совета директоров Общества, - предложить кандидатов для избрания в Совет директоров Общества, число которых не может превышать его количественный состав;

5.2.10 shareholders (shareholder) holding in aggregate not less than 10 percent of the voting shares of the Company have the right to demand from the Board of Directors of the Company the convocation of an extraordinary general meeting of shareholders. If within the term specified in this Charter the decision to convene the extraordinary general meeting of shareholders or to reject its convening is not made by the Company's Board of Directors, the shareholder shall have the right to appeal to an arbitration with a request to compel the Company to hold the extraordinary general meeting of shareholders;

5.2.10 акционеры (акционер), являющиеся в совокупности владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, вправе требовать у Совета директоров Общества созыва внеочередного общего собрания акционеров. В случае, если в течение установленного настоящим Уставом срока Советом директоров Общества не принято решение о созыве внеочередного общего собрания акционеров или принято решение об отказе в его созыве, акционер вправе обратиться в арбитраж с требованием о понуждении Общества провести внеочередное общее собрание акционеров;

5.2.11 for the purpose of financing and supporting the Company's activities, at any time to contribute to the Company's property gratuitous deposits in cash or in another form that do not increase the share capital of the Company and do not change the nominal value of shares;

5.2.11 в целях финансирования и поддержания деятельности Общества в любое время вносить в имущество Общества безвозмездные вклады в денежной или иной форме, которые не увеличивают уставный капитал Общества и не изменяют номинальную стоимость акций;

5.2.12 to have other rights provided for by this Charter.

5.2.12 имеют иные права, предусмотренные настоящим Уставом.

5.3 The Company's shareholders shall:

5.3 Акционеры Общества обязаны:

5.3.1 comply with the requirements of this Charter and with the resolutions of the Company's management bodies adopted within the limits of their competence;

5.3.1 соблюдать требования Устава и выполнять решения органов управления Общества, принятые в рамках их компетенции;

5.3.2 timely inform the Company's register holder of any changes in its data;

5.3.2 своевременно информировать регистратора Общества об изменении своих данных;

5.3.3 observe the confidentiality with regard to the information of the

5.3.3 соблюдать режим конфиденциальности в отношении информации

Company constituting a commercial secret;

Общества, составляющей коммерческую тайну;

5.3.4 perform other duties established by this Charter.

5.3.4 соблюдать иные обязанности, установленные настоящим Уставом.

5.4 The shareholders shall have the following obligations in connection with the listing of shares and other securities of the Company (hereinafter, shares and other securities are referred to as "shares") on the London Stock Exchange, if the Company has the said listing:

5.4 Обязанности акционеров в связи с листингом акций или иных ценных бумаг Общества (далее в настоящем пункте акции и иные ценные бумаги именуются «акции») на Лондонской фондовой бирже в случае, если Общество имеет указанный листинг:

5.4.1 The Company may give its disclosure notice to any person in respect of whom the Company is aware or has sufficient reasons to believe that such person:

5.4.1 Общество может направить уведомление о раскрытии информации любому лицу, в отношении которого Обществу известно или оно имеет достаточные основания полагать, что такое лицо:

(a) holds shares or has participatory interests in the shares; or

(a) владеет акциями или имеет доли участия в акциях; или

(b) had such interest at any time during 3 (three) years immediately prior to the date on which the disclosure notice is given (the "**disclosure period**").

(b) имело такие доли в любой момент времени в течение 3 (трех) лет, непосредственно предшествовавших дате, в которую было направлено уведомление о раскрытии информации (далее - «**период предоставления информации**»).

5.4.2 The disclosure notice may require such person:

5.4.2 Уведомление о раскрытии информации может содержать требование, чтобы лицо:

(a) to confirm this fact or (as the case may be) to specify whether or not such event has occurred;

(a) подтвердило этот факт или (в зависимости от обстоятельств) указало, имело это место или нет;

(b) if it is a holder or, during the disclosure period, was a holder of such participatory interests, to disclose additional information, including in respect of another

(b) если оно является держателем или в период предоставления информации являлось держателем таких долей участия, предоставить

person who received the notice of disclosure of information, which may be required according to the disclosure notice.

дополнительную информацию, включая информацию в отношении другого лица, которое получило уведомление о раскрытии информации, которая может потребоваться в соответствии с уведомлением о раскрытии информации.

5.4.3 The disclosure notice may require the person to which it is given to disclose information about its present or past participatory interests in shares at any time during the disclosure period.

5.4.3 Уведомление о раскрытии информации может содержать требование, чтобы лицо, которому оно направлено, предоставило данные о своих нынешних или прошлых долях участия в акциях в любое время в течение периода предоставления информации.

5.4.4 The disclosure notice may require the person to which it is given, if:

5.4.4 Уведомление о раскрытии информации может содержать требование, чтобы лицо, которому оно направлено, в случае если:

(a) its participatory interests are present participatory interests and other participatory interests in the shares remain in effect; or

(a) его доли участия являются нынешними долями участия, и другие доли участия в акциях остаются в силе; или

(b) other participatory interests in shares remained in effect during the disclosure period, when its participatory interests remained in effect,

(b) другие доли участия в акциях оставались в силе во время периода предоставления информации, когда его доли участия оставались в силе,

it disclosed, as far as it is aware, any such other participatory interests as may be required by the disclosure notice.

предоставило, насколько ему это известно, данные в отношении таких других долей участия, как может потребоваться в уведомлении о раскрытии информации.

5.4.5 The details referred to in clause 5.4.4 of this Charter include, but are not limited to:

5.4.5 Данные, на которые имеется ссылка в пункте 5.4.4 настоящего Устава, включают, в том числе:

(a) the identity of the persons having participatory interests in respective shares; and

(b) whether the persons having participatory interests in the said shares are or were a party to:

- the agreement for the purchase of the participatory interest in a specific company; or
- the agreement or arrangement relating to the exercise of rights granted to the holders of shares; or

(c) the nature and scope of participatory interest in the shares.

5.4.6 The disclosure notice may require the person to which it is given, if the participatory interests are past, to disclose (as far as it is aware) the identity of the person which has become the holder of such participatory interests immediately after the addressee of the notice ceased to be as such.

5.4.7 The information required to be disclosed in the notice must be provided during such reasonable period of time as may be specified in the notice.

5.4.8 The Company will maintain the register of information disclosed in accordance with this clause. The Company will, within 3 (three) days of receipt of such information, enter into the register:

(a) личность лиц, имеющих доли участия в соответствующих акциях; и

(b) являются или являлись ли лица, имеющие доли участия в указанных акциях, сторонами:

- договора о приобретении доли участия в определенной компании; или
- договора или договоренности, относящейся к осуществлению прав, предоставляемых владельцам акций; или

(c) характер и объем доли участи в акциях.

5.4.6 Уведомление о раскрытии информации может содержать требование, чтобы лицо, которому оно направлено, в случае если оно владело долями участия в прошлом, предоставило (насколько ему это известно) данные о личности лица, которое стало держателем таких долей участия сразу же после того, как получатель уведомления перестал им быть.

5.4.7 Информация, требуемая в уведомлении, должна быть представлена в течение такого обоснованного периода времени, как это может быть указано в уведомлении.

5.4.8 Общество будет вести реестр информации, полученной в соответствии с настоящим пунктом. Общество в течение 3 (трех) дней после получения

(a) the record of giving the notice and the date of its giving; and

(b) information disclosed in accordance with the notice.

5.4.9 If the disclosure notice is given by the Company to a person which potentially is a holder of the participatory interest in any share, its copy shall be concurrently provided to the holder of the respective share, but an inadvertent failure to give such notice or failure to receive the notice by the holder of the respective share will not render the following provisions of this clause ineffective.

5.4.10 If the holder of share or any person who is the holder of participatory interest in the share is given the disclosure notice and in respect of such share (the "**default shares**" which includes any shares distributed or issued after the date of disclosure notice in respect of such shares during the respective period no information is disclosed to the Company as required by the disclosure notice, the restrictions referred to in clause 5.4.11 of this Charter shall apply. These restrictions will be in effect until:

такой информации внесет в реестр:

(a) факт направления требования и дату его направления; и

(b) информацию, полученную в соответствии с требованием.

5.4.9 Если уведомление о раскрытии информации направляется Обществом лицу, которое возможно является держателем доли участия в любой акции, его копия должна одновременно предоставляться владельцу соответствующей акции, но случайное ненаправление уведомления или неполучение уведомления владельцем соответствующей акции не лишает законной силы действие следующих положений настоящего пункта.

5.4.10 Если владелец акции или любое лицо, которое является держателем доли участия в акции, получило уведомление о раскрытии информации, и в отношении такой акции («**акция, в отношении которой имеется неисполнение обязательств**»), которая включает любые акции, распределенные или выпущенные после даты уведомления о раскрытии информации в отношении таких акций в течение соответствующего периода Обществу не была предоставлена информация, требуемая в уведомлении о раскрытии информации, будут применены ограничения, указанные в пункте 5.4.11 настоящего Устава. Эти ограничения будут в силе до:

(a) the date occurring on the 7th (seventh) day after the date on which the Company's General Director makes sure that the obligations have been duly discharged; or

(b) the moment when the Company is notified that the default shares are subject to the permitted transfer;

5.4.11 The restrictions referred to in clause 5.4.10 of this Charter shall be the following:

(a) if the default shares, in which any person has participatory interests or, as the Company suggests, has participatory interests representing less than 0.25% outstanding shares of this class, the holders of default shares will not have right, in respect of such shares, to participate or vote either personally or by proxy at any general meeting or at any separate general meeting of holders of Company's shares of any class or to exercise any right granted to the shareholders in respect of the Company's general meetings of shareholders; or

(b) if the default shares, in which any person has participatory interests or, as the Company

(a) даты, наступившей через 7 (семь) дней после даты, в которую Генеральный директор Общества убедится в том, что обязательства были выполнены; или

(b) момента, когда Общество будет уведомлено о том, что акции, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, являются предметом разрешенной передачи;

5.4.11 Ограничения, указанные в пункте 5.4.10 настоящего Устава, являются следующими:

(a) если акции, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, в которых какое-либо лицо имеет доли участия или, по предположениям Общества, имеет доли участия, представляющие менее 0.25% выпущенных акций этого класса, владельцы акций, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, не будут иметь право в отношении таких акций участвовать или голосовать, как лично, так и по доверенности, на любом общем собрании или любом отдельном общем собрании владельцев любого класса акций Общества или осуществлять любое иное право, предоставляемое акционерам в отношении общих собраний акционеров Общества; или

(b) если акции, в отношении которых имеется неисполнение обязательств,

suggests, has participatory interests representing at least 0.25% outstanding shares of this class, the holders of default shares will not (unless the Company's Board of directors resolves otherwise) have right, in respect of such shares:

в которых какое-либо лицо имеет доли участия или, по предположениям Общества, имеет доли участия, представляющие минимум 0.25% выпущенных акций этого класса, владельцы акций, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, не будут (если только Совет директоров Общества не примет решение об обратном) иметь право в отношении таких акций:

- to participate or vote either personally or by proxy at any general meeting or at any separate general meeting of holders of Company's shares of any class or to exercise any right granted to the shareholders in respect of the Company's general meetings of shareholders; or

- участвовать или голосовать как лично, так и по доверенности, на любом общем собрании или любом отдельном общем собрании владельцев любого класса акций Общества или осуществлять любое иное право, предоставляемое акционерам в отношении общих собраний акционеров Общества; или

- to receive payment in the form of dividends (or part of dividends) and no shares will be distributed in lieu of dividends; or

- получать оплату в форме дивидендов (или части дивидендов), и акции не будут распределяться вместо выплаты дивидендов; или

- to transfer or give consent to transfer such shares or rights to them, unless such transfer is a permitted transfer, or

- передавать и давать согласие на передачу таких акций или прав на них, если только передача не является разрешенной передачей, или

  (i) the holder itself is not in breach of the obligations to disclose

  (i) сам владелец не нарушил обязательства по

the required information; and

(ii) the transfer is represented by only a part of shares of the holder and upon submission for the registration is accompanied by the holder's certificate in the form satisfactory to the directors in such a way that after a following thorough inspection the holder would be sure that none of the transferred shares is a default share.

предоставлению требуемой информации; и

(ii) передача представлена только частью акций владельца и, при предоставлении на регистрацию сопровождается сертификатом владельца в форме, удовлетворительной для директоров таким образом, чтобы после тщательного изучения владелец был бы уверен, что ни одна из передаваемых акций не является акцией, в отношении которой имеется неисполнение обязательств.

5.4.12 The restrictions referred to in clause 5.4.11 of this Charter do not prejudice the rights of the holder of default shares or, in case of another person, of any person having the right of sale in respect of such shares, to sell or give consent to sell such shares under the permitted transfer.

5.4.12 Ограничения в пункте 5.4.11 настоящего Устава не ущемляют права владельца акций, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, или, если это другое лицо – любого лица, имеющего право продажи в отношении этих акций, продать или дать согласие на продажу таких акций в соответствии с разрешенной передачей.

5.4.13 The disclosure notice will become ineffective in respect of any shares transferred by the holder of such shares in accordance with the permitted transfer.

5.4.13 Уведомление о раскрытии информации теряет свою силу в отношении любых акций, переданных владельцем в соответствии с разрешенной передачей.

5.4.14 If any dividends or any other distributions are withheld under clause 5.4.11(b) of this Charter, the shareholder will have right to receive it as soon as possible after

5.4.14 Если какие-либо дивиденды или иные распределения удерживаются в соответствии с пунктом 5.4.11(b) настоящего Устава, акционер имеет право

the restrictions referred to in clause 5.4.11(b) of this Charter cease to be in effect.

получить их в кратчайшие сроки после того, как ограничения, указанные в пункте 5.4.11(b) настоящего Устава, перестанут действовать.

5.4.15 If, during the effective period of any of the above restrictions in respect of shares, other share is distributed or is offered in lieu of it (or in lieu of any shares to which the provisions of this clause 5.4 are applicable), the same restrictions will apply to such other share, as if it were a default share.

5.4.15 Если во время действия каких-либо из вышеуказанных ограничений в отношении акции другая акция распределяется или предлагается вместо нее (или вместо любой акции, на которую распространяются положения настоящего пункта 5.4), такие же ограничения распространяются на такую другую акцию так, как если бы она являлась акцией, в отношении которой имеется неисполнение обязательств.

For these purposes, the shares which the Company distributes or ensures that such shares are distributed on a pro rata basis (regardless of fractional rights and shares not offered by a certain shareholder by virtue of legal or practical problems connected with the issue or offering of shares outside Jersey, UK, Moscow or Saint Petersburg) to holders of shares of the same class, because the default share will be deemed as a share distributed in lieu of the existing shares form the date on which the distribution is unconditional or, in case of so offered shares, on the date of acceptance of the offer.

Для этой цели акции, которые Общество распределяет или распределение которых обеспечивает, на пропорциональной основе (независимо от дробных прав и акций, не предложенных определенным акционерам в силу юридических или практических проблем, связанных с выпуском или предложением акций за пределами Джерси, Великобритании, Москвы или Санкт-Петербурга) владельцам акций одного и того же класса акций, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, будут рассматриваться как акции, распределяемые вместо существующих акций с даты, в которую распределение является безусловным или, в случае с предложением акций, в дату принятия предложения.

5.4.16 For the purposes of clause 5.4 of this Charter:

5.4.16 Для целей пункта 5.4 настоящего Устава:

(a) "permitted transfer" in respect of any share is a transfer:

- which is a result of sale at or through a recognised investment stock exchange as defined in the Financial Services and Markets Act 2000 or at or through any stock exchange outside the UK at which the transactions with the Company's shares of the same class are usually consummated as restricted shares; or

- in accordance with the sale of full beneficial participatory interest in the share to a person which is not satisfactory to the Company's General Director and is not connected with the existing holder or any other person who is the holder of participatory interest in the share; or

- by accepting the takeover offer in respect of the Company.

(b) "respective period" in case of a breach contemplated by clause 5.4.10(a) of this Charter will be twenty eight (28) days, and in case of a breach contemplated by clause 5.4.10(b) of this Charter, fourteen (14) days after the date of delivery of the disclosure notice;

(a) «разрешенная передача» в отношении любой акции является передачей:

- которая является результатом продажи, осуществленной на или посредством признанной инвестиционной биржи, как определено в Законе о финансовых услугах и рынках 2000 года или на или посредством любой фондовой биржи за пределами Великобритании, на которой обычно осуществляются сделки с акциями Общества одного класса в качестве акций с ограниченным обращением; или

- в соответствии с продажей полной бенефициарной доли участия в акции лицу, которое является удовлетворительным для Генерального директора Общества, и не связано с имеющимся владельцем или с любым иным лицом, которое является держателем доли участия в акции; или

- посредством принятия предложения о поглощении в отношении Общества.

(b) «соответствующий период» будет в случае нарушения, предусмотренного пунктом 5.4.10(a) настоящего Устава – 28 (двадцать восемь) дней, и в случае нарушения, предусмотренного пунктом 5.4.10(b) настоящего Устава – 14 (четырнадцать) дней после даты вручения

(c) the part of issued shares of the class represented by respective participatory interest is calculated taking into account the issued shares when giving the disclosure notice;

(d) a reference to the person who failed to disclose information to the Company as required by the disclosure notice or failed to discharge its obligations to disclose such information includes:

- a reference to the fact that it did not disclose or refused to disclose all or any part of the information; and
- a reference to the fact that it disclosed the information while being aware that it is materially untrue or by gross negligence disclosed the information which is materially untrue; and

(e) a person will be deemed to be or having a participatory interest in the shares, if it has direct or indirect participatory interest, conditional or otherwise, in such shares, on the right of ownership or through a beneficial interest (under a deed of trust, or executed as a deed or otherwise) or arising by virtue of contract, agreement, document, security, securities (in any form, either listed or

уведомления о раскрытии информации;

(c) доля выпущенных акций класса, представленного соответствующей долей участия, рассчитывается с учетом выпущенных акций во время направления уведомления о раскрытии информации;

(d) ссылка на лицо, которое не предоставило Обществу информацию, требуемую в уведомлении о раскрытии информации, или не выполнило обязательства по предоставлению такой информации, включает:

- ссылку на то, что оно не предоставило или отказалось предоставить всю или часть информации; и
- ссылку на то, что оно предоставило информацию, зная о том, что такая информация является существенно недостоверной или по грубой неосторожности предоставило информацию, которая является существенно недостоверной; и

(e) лицо будет считаться являющимся или имеющим долю участия в акциях, если оно имеет прямую или косвенную долю участия, как условную, так и иную, в таких акциях, на праве собственности или посредством бенефициарной доли (посредством акта учреждения доверительной собственности, документа в особой письменной форме

non-listed), trust, nominal holding or other form of arrangement (including, but not limited to, by virtue of warrant, option, derivative, conversion right or any other instrument or agreement of similar nature) and being either formal or informal by its nature.

или иным образом) или возникающую в силу контракта, договора, документа, обеспечения, ценных бумаг (в любой форме, обращающихся или не обращающихся на рынке), траста, номинального держания или иной формы договоренности (включая, в том числе, в силу варранта, опциона, производного инструмента, права конвертации или в силу любого иного инструмента или договора аналогичного характера) и являющейся официальной или неофициальной по характеру.

5.4.17 If at any time the Company has a class of shares listed on the London Stock Exchange or any other regulated market, or the Company has sent a request for listing of a class of shares on such market, the provisions of the Disclosure and Transparency Rules 5 ("**DTR-5**") and the rules for giving notice to the person with the voting right and the issuer contained in DTR-5, will be deemed applicable to the Company and each holder of shares.

5.4.17 Если в любой момент времени у Общества будет класс акций, допущенный к торгам на Лондонской фондовой бирже, или на любом ином регулируемом рынке, или Общество направило заявку на допуск к торгам в отношении класса акций на таком рынке, положения Главы 5 Регламента предоставления и открытости финансовой информации («**DTR-5**») и правила в отношении уведомления лица с правом голоса и эмитента, содержащиеся в DTR-5, будут считаться применимыми к Обществу и к каждому владельцу акций.

5.4.18 For the purposes of DTR-5 and the implied applicability of DTR-5 to the Company and each holder of shares, the Company must (only for the purposes of the Article "Participatory Interests in Shares") be deemed an "issuer" in the meaning defined for this term in DTR-5 and, for the avoidance of doubt, must not be deemed a "non-UK issuer" (in the meaning

5.4.18 Для целей DTR-5 и подразумеваемого применения DTR-5 к Обществу и каждому владельцу акций, Общество должно (только для целей Статьи «Доли участия в Акциях» считаться «эмитентом» в значении определения этого термина в DTR-5, и, во избежание недоразумения, не должно

defined for this term in DTR-5).

считаться «небританским эмитентом» (в значении определения этого термина в DTR-5).

5.4.19 Only for the purposes of clauses 5.4.17 - 5.4.20 of this Charter (inclusively), the terms defined in DTR-5 will have the meaning ascribed to them in DTR-5.

5.4.19 Только для целей пунктов 5.4.17 - 5.4.20 (включительно) настоящего Устава, определенные термины в DTR-5 будут иметь значение, указанное в DTR-5.

5.4.20 If the Company determines that a holder of shares (the "**Defaulting Shareholder**") is in default in complying with the above provisions of DTR-5 in respect of specific or all of such shares which the said holder holds (the "**default shares**"), the Company will have right to give notice to the Defaulting Shareholder (the "**Default Notice**") for the purpose:

5.4.20 Если Общество определило, что владелец акций («**Акционер, не исполняющий обязательства**») не соблюдает вышеуказанные положения DTR-5 в отношении отдельных или всех акций, которыми владеет указанный владелец акций («**акции, в отношении которых имеется неисполнение обязательств**»), Общество будет иметь право направить уведомление Акционеру, не исполняющему обязательства («**Уведомление о неисполнении обязательств**») для того, чтобы:

(a) to suspend the rights of such Defaulting Shareholder to vote on default shares personally or by proxy at any Company's general meeting.

(a) приостановить права такого Акционера, не исполняющего обязательства, голосовать по акциям, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, лично или по доверенности на любом общем собрании акционеров Общества.

Such suspension will become effective from the date on which the Default Notice is delivered by the Company to the Defaulting Shareholder before the date not exceeding 7 (seven) days from the date when the Company's Board of directors determined, at its sole discretion, that the Defaulting Shareholder removed incompliance with provisions

Такая приостановка действует с даты, в которую Уведомление о неисполнении обязательств было доставлено Обществом Акционеру, не исполняющему обязательства, до даты, не превышающей 7 (семь) дней со дня, когда Совет директоров Общества определил по своему

of DTR-5, provided, however, that the Company may at any time by giving subsequent written notice revoke or suspend the Default Notice; and/or

единоличному усмотрению, что Акционер, не исполняющий обязательства, устранил несоблюдение положений DTR-5 при условии, тем не менее, что Общество может в любое время посредством последующего письменного уведомления отменить или приостановить действие Уведомления о неисполнении обязательств; и/или

(b) to withhold dividends without any obligation to pay interest on them or any amount payable in respect of the default Shares, and such amount shall be payable only after termination of the Default Notice in respect of the default Shares; and/or

(b) удержать, без какого-либо обязательства по уплате по ним процентов, дивиденды или иную сумму, подлежащую уплате в отношении Акций, в отношении которых имеется неисполнение обязательств, причем такая сумма подлежит оплате только после прекращения действия Уведомления о неисполнении обязательств в отношении Акций, в отношении которых имеется неисполнение обязательств; и/или

(c) to declare invalid the choice in favour of receipt of shares in the Company in lieu of the money in respect of any dividends or their part; and/or

(c) признать недействительным выбор в пользу получения акций Общества вместо денежных средств в отношении любых дивидендов или их части; и/или

(d) to prohibit transfer of any shares in the Company held by the Defaulting Shareholder, except when this is done in accordance with the permitted transfer (as defined in clause 5.4.16(a) of this Charter) or when:

(d) запретить передачу любых акций Общества, владельцем которых является Акционер, не исполняющий обязательства, за исключением того, когда это делается в соответствии с разрешенной передачей (как определено в пункте

– the holder itself is not in breach of the obligations to disclose the required information; and

– the transfer is represented by only a part of shares of the holder and upon submission for the registration is accompanied by the holder's certificate in the form satisfactory to the directors in such a way, that following a thorough inspection, the holder would be sure that none of the transferred shares is a default share.

5.5 In the case and for the period while the Company's shares or other securities are admitted to the Official List of the Financial Conduct Authority and are admitted to trading on the main market of the London Stock Exchange plc, any transactions with such shares or securities must be conducted in accordance with the rules of the London Stock Exchange plc and all other applicable laws, rules and regulations, and the Company may not at any time suspend or otherwise prevent the registration of the transfer of such listed shares or other securities in a way which the Financial Conduct Authority or the London Stock Exchange would regard as preventing dealings in such shares or securities from taking place on an open and proper basis.

5.4.16(а) настоящего Устава) или когда:

– сам владелец не нарушил обязательства по предоставлению требуемой информации; и

– передача представлена только частью акций владельца и при предоставлении на регистрацию сопровождается сертификатом владельца в форме, удовлетворительной для директоров таким образом, чтобы после тщательного изучения владелец был бы уверен, что ни одна из передаваемых акций не является акцией, в отношении которой имеется неисполнение обязательств.

5.5 В случае и на время пока акции Общества или другие ценные бумаги принимаются в Официальный список Органа по финансовому поведению и допущены к торгам на основном рынке Лондонской фондовой биржи, любые сделки с такими акциями или ценными бумагами должны проводиться в соответствии с правилами Лондонской фондовой биржи и всеми другими применимыми законами, правилами и положениями, Общество не может приостановить или иным образом предотвратить регистрацию передачи перечисленных акций или других ценных бумаг любым способом, который Орган по финансовому поведению или Лондонская фондовая биржа будет рассматривать как предотвращение совершения сделок с такими акциями или ценными бумагами на открытой и надлежащей основе.

6. REGISTER OF SHAREHOLDERS

6.1 The Company shall ensure maintenance and keeping of the register of the Company's shareholders according to the laws of the Russian Federation.

6.2 The register holder, professional participant of the securities market, shall hold the register of shareholders of the Company.

6. РЕЕСТР АКЦИОНЕРОВ

6.1 Общество обеспечивает ведение и хранение реестра акционеров Общества в соответствии с правовыми актами Российской Федерации.

6.2 Держателем реестра акционеров Общества является профессиональный участник рынка ценных бумаг – регистратор.

7. DIVIDENDS OF THE COMPANY

7.1 Based on the results of the first quarter, six months, nine months of a reporting year and/or on the results of a reporting year the Company is entitled to take decisions (to declare) on distribution of dividends on the placed shares and at any time during its activities take decisions to pay dividends out of retained earnings for previous periods, and, in particular, the Company may take decisions to pay dividends concurrently out of profits for the reporting period and retained earnings for previous periods. A resolution on payment (declaration) of dividends based on the results of the first quarter, six months, and nine months of the reporting year may be adopted within three months following the end of the relevant period.

Financial statements that may be used for the purpose of paying dividends shall be determined by the decision of the Board of Directors of the Company in accordance with clause 28.3 of this Charter. In case for the purpose of paying dividends the Board of Directors of the Company made a decision to use financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS, equity reserves available for distribution may be used for paying dividends.

7. ДИВИДЕНДЫ ОБЩЕСТВА

7.1 Общество вправе по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года и (или) по результатам отчетного года принимать решения (объявлять) о выплате дивидендов по размещенным акциям, а также в любой момент его деятельности принимать решение о выплате дивидендов за счет нераспределенной прибыли прошлых лет, в том числе Общество вправе принимать решения о выплате дивидендов одновременно за счет прибыли отчетного периода и нераспределенной прибыли прошлых лет. Решение о выплате (объявлении) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия и девяти месяцев отчетного года может быть принято в течение трех месяцев после окончания соответствующего периода.

Отчетность, которая может быть использована для целей выплаты дивидендов, определяется решением Совета директоров Общества в соответствии с пунктом 28.3 настоящего Устава. В случае, если для целей выплаты дивидендов Совет директоров Общества принял решение использовать финансовую отчетность, составленную в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами, на выплату дивидендов могут быть также направлены капитальные резервы, доступные к распределению.

7.2 A resolution on distribution (declaration) of dividends shall be adopted by the general meeting of shareholders. The aforesaid resolution shall specify the amount of dividends on shares of each category (type), form of their distribution, procedure for payment in kind, date as of which the persons entitled to receive dividends shall be determined. However the resolution with respect to establishing the date as of which the persons entitled to receive dividends are determined, shall be adopted only upon the proposal of the Company Board of Directors. The amount of dividends shall not exceed the one recommended by the Company's Board of Directors.

7.2 Решение о выплате (объявлении) дивидендов принимается общим собранием акционеров. Указанным решением должны быть определены размер дивидендов по акциям каждой категории (типа), форма выплаты, порядок выплаты дивидендов в неденежной форме, дата, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов. При этом решение в части установления даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов, принимается только по предложению Совета директоров Общества. Размер дивидендов не может быть больше размера дивидендов, рекомендованного Советом директоров Общества.

7.3 The record date on which the persons entitled to receive dividends are determined pursuant to a resolution to distribute (declare) dividends shall be a date falling not earlier than ten (10) days from and not later than twenty (20) days after the date of adoption of such a resolution to distribute (declare) dividends.

7.3 Дата, на которую в соответствии с решением о выплате (объявлении) дивидендов определяются лица, имеющие право на их получение, не может быть установлена ранее 10 (десяти) дней с даты принятия решения о выплате (объявлении) дивидендов и позднее 20 (двадцати) дней с даты принятия такого решения.

7.4 Term for payment of dividends to a nominal shareholder who is a professional participant of the securities market and to a trustee registered in the register of shareholders shall not exceed (ten) 10 business days; for other persons registered in the register of shareholders such payment period shall not exceed twenty five (25) days from the date when the persons entitled to receive dividends are determined.

7.4 Срок выплаты дивидендов номинальному держателю и являющемуся профессиональным участником рынка ценных бумаг доверительному управляющему, которые зарегистрированы в реестре акционеров, не должен превышать 10 (десять) рабочих дней, а другим зарегистрированным в реестре акционеров лицам – 25 (двадцать пять) рабочих дней с даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов.

7.5 Dividends shall be paid to the persons who held shares of the relevant category (type) or to the persons who exercise rights assigned to these shares in accordance with the federal laws at the end of the banking day of the date when the persons entitled to receive dividends are determined under the resolution on payment of dividends taking

7.5 Дивиденды выплачиваются лицам, которые являлись владельцами акций соответствующей категории (типа) или лицам, осуществляющим в соответствии с федеральными законами права по этим акциям, на конец операционного дня даты, на которую в соответствии с решением о выплате дивидендов

into account the specific provisions set out in the clause 7.6 of this Charter.

определяются лица, имеющие право на их получение с учетом особенностей, предусмотренных пунктом 7.6 настоящего Устава.

Payment of cash dividends shall be made by a wire transfer by the Company or, upon its instructions, by the register holder keeping the Company's register of shareholders or by a credit institution.

Выплата дивидендов в денежной форме осуществляется в безналичном порядке Обществом или по его поручению регистратором, осуществляющим ведение реестра акционеров Общества, либо кредитной организацией.

7.6 Payment of cash dividends to individuals whose rights to shares are recorded in the Company's register of shareholders shall be made by a transfer of funds to their bank accounts (or to the bank accounts of other persons, if the information on such persons and their bank accounts is provided by the shareholder to the register holder of the Company), the details of which the Company's register holder has, or otherwise by a postal transfer if there is no information on such bank accounts; and to other persons whose rights to shares are recorded in the Company's register of shareholders, by a transfer of funds to their bank accounts (or to the bank accounts of other persons, if the information on such persons and their bank accounts is provided by the shareholder to the register holder of the Company). The Company's obligation to pay dividends to the said persons shall be deemed fulfilled as of the date of acceptance of the transferred funds by the postal service organization or as of the date of write off of funds in the credit institution where the bank account of the Company is opened.

7.6 Выплата дивидендов в денежной форме физическим лицам, права которых на акции учитываются в реестре акционеров Общества, осуществляется путем перечисления денежных средств на их банковские счета (или на банковские счета иных лиц, в случае если информация о таких лицах и их банковских счетах предоставлена акционером регистратору Общества), реквизиты которых имеются у регистратора Общества, либо, при отсутствии сведений о банковских счетах, путем почтового перевода денежных средств, а иным лицам, права которых на акции учитываются в реестре акционеров Общества, путем перечисления денежных средств на их банковские счета (или на банковские счета иных лиц, в случае если информация о таких лицах и их банковских счетах предоставлена акционером регистратору Общества). Обязанность Общества по выплате дивидендов указанным лицам считается исполненной с даты приема переводимых денежных средств организацией федеральной почтовой связи или с даты списания денежных средств в кредитной организации, в которой открыт банковский счет Общества.

Persons entitled to receive dividends and whose rights to shares are held by a nominal shareholder shall receive cash dividends through a depositary in which they are depositors. A depositary agreement between a depositary recording titles to securities and a depositor shall provide for procedures of payments to the depositor

Лица, которые имеют право на получение дивидендов и права которых на акции учитываются у номинального держателя акций, получают дивиденды в денежной форме через депозитарий, депонентами которого они являются. Депозитарный договор между депозитарием, осуществляющим учет

with respect to securities.

прав на ценные бумаги, и депонентом должен содержать порядок передачи депоненту выплат по ценным бумагам.

Furthermore, dividends on the Company's shares due to holders of a foreign issuer securities certifying rights in respect of shares of the Company may be paid without observing the requirements of Article 8.7. of Federal Law No. 39-FZ "On the Securities Market" dated April 22, 1996 taking into account the specific provisions set out in the para. 1 of the clause 7.6 of this Charter.

При этом дивиденды по акциям Общества, причитающиеся владельцам ценных бумаг иностранного эмитента, удостоверяющих права в отношении акций Общества, могут выплачиваться без соблюдения требований статьи 8.7. Федерального закона от 22 апреля 1996 года № 39-ФЗ «О рынке ценных бумаг», но с учетом особенностей, предусмотренных абзацем 1 пункта 7.6 настоящего Устава.

The nominal shareholder to whom the dividends were transferred and who failed to perform its obligation to transfer them in accordance with the laws of the Russian Federation on securities for reasons beyond its control shall return such funds to the Company within ten (10) days after the expiry of a month from the deadline for payment of dividends.

Номинальный держатель, которому были перечислены дивиденды и который не исполнил обязанность по их передаче, установленную законодательством Российской Федерации о ценных бумагах, по не зависящим от него причинам, обязан возвратить их Обществу в течение 10 (десяти) дней после истечения месяца с даты окончания срока выплаты дивидендов.

7.7 A person who failed to receive the declared dividends because the Company or register holder does not have accurate and necessary address or bank details, or due to any other delay by the creditor, shall be entitled to claim payment of such dividends (unclaimed dividends) within ten years from the date of the adoption of the resolution on their payment. The term within which payment of unclaimed dividends may be claimed shall not be renewed, if missed, except when the person entitled to receive dividends has not filed this claim under the influence of violence or threat.

7.7 Лицо, не получившее объявленных дивидендов в связи с тем, что у Общества или регистратора отсутствуют точные и необходимые адресные данные или банковские реквизиты, либо в связи с иной просрочкой кредитора, вправе обратиться с требованием о выплате таких дивидендов (невостребованные дивиденды) в течение десяти лет с даты принятия решения об их выплате. Срок для обращения с требованием о выплате невостребованных дивидендов при его пропуске восстановлению не подлежит, за исключением случая, если лицо, имеющее право на получение дивидендов, не подавало данное требование под влиянием насилия или угрозы.

After the expiry of such term the declared and unclaimed dividends shall be restored as a part of the undistributed profit of the Company, and liability for their payment

По истечении такого срока объявленные и невостребованные дивиденды восстанавливаются в составе нераспределенной прибыли Общества, а

shall be ceased.

обязанность по их выплате прекращается.

7.8 Dividends declared by the Company may be paid in cash or in other property if the general meeting of shareholders of the Company makes a decision to pay non-cash dividends.

7.8 Объявленные Обществом дивиденды могут выплачиваться как деньгами, так и иным имуществом в случае, если общим собранием акционеров Общества принято решение о выплате дивидендов в неденежной форме.

The decision on payment of non-cash dividends of the Company shall be made only at the general meeting of shareholders. However the resolution with respect to establishing the date on which the persons entitled to receive dividends are determined, shall be adopted only upon the proposal of the Company Board of Directors.

Решение о выплате дивидендов Общества в неденежной форме принимается общим собранием акционеров. При этом решение в части установления даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов, принимается только по предложению Совета директоров Общества.

7.9 Any dividend payment matters not expressly regulated by this Charter shall be regulated by the Company's internal document to be approved by the decision of the Board of Directors of the Company, while provisions of the Federal Law "On Joint Stock Companies" may apply only to the extent consistent with the provisions of this Charter and the Company's internal document.

7.9 Вопросы выплаты дивидендов, прямо не урегулированные настоящим Уставом, регулируются внутренним документом Общества, утверждаемым решением Совета директоров Общества, при этом положения Федерального закона «Об акционерных обществах» могут применяться только в части, не противоречащей положениям настоящего Устава и указанного внутреннего документа Общества.

8. MANAGEMENT BODIES OF THE COMPANY

8. ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ ОБЩЕСТВА

8.1 The management bodies of the Company are:

- General Meeting of Shareholders;
- Board of Directors;
- General Director - sole executive body.

8.1 Органами управления Общества являются:

- Общее собрание акционеров;
- Совет директоров;
- Генеральный директор - единоличный исполнительный орган.

8.2 The Company may create additional internal structural units (committees, commissions, boards) within relevant management body.

8.2 В Обществе могут создаваться дополнительные внутренние структурные образования (комитеты, комиссии, советы) при соответствующем органе управления.

9. GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

9.1 The supreme management body of the Company shall be the general meeting of shareholders. The Company shall hold annual general meeting of shareholders once a year. The annual general meeting of the shareholders shall be held at least two months, but no more than six months after the end of a reporting year.

The annual general meeting of shareholders shall resolve on the following matters: election of the Company's Board of Directors; approval of the Company's Auditor for the audit of accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting, referred to in clause 28.1 of this Charter; approval of the Company's annual report; approval of annual accounting (financial) statements of the Company (including the payment (declaration) of dividends, distribution of profits except for the payment (declaration) of dividends based on the results of the first quarter, six months, nine months of the reporting year) and losses of the Company based on the results of the reporting year, and other issues falling within the competence of the general meeting of shareholders.

9.2 General meetings other than the annual are deemed extraordinary general meetings.

9.3 The Company's shareholders (shareholder) holding in aggregate at least 2 percent of the Company's voting shares may no later than thirty (30) days from the end of the reporting year include issues in the agenda of the annual general meeting of shareholders and propose candidates for the Board of Directors of the Company. The number of such candidates may not exceed the number of members of the relevant body.

9. ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ АКЦИОНЕРОВ

9.1 Высшим органом управления Общества является общее собрание акционеров. Общество обязано ежегодно проводить годовое общее собрание акционеров. Годовое общее собрание акционеров проводится в сроки не ранее, чем через два месяца, и не позднее, чем через шесть месяцев после окончания отчетного года.

На годовом общем собрании акционеров должны решаться вопросы об избрании Совета директоров Общества, утверждении Аудитора Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, утверждении годового отчета Общества, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества, распределении прибыли (в том числе выплате (объявлении) дивидендов, за исключением выплаты (объявления) дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года) и убытков Общества по результатам отчетного года, а также могут решаться иные вопросы, отнесенные к компетенции общего собрания акционеров.

9.2 Проводимые помимо годового общие собрания акционеров являются внеочередными.

9.3 Акционеры (акционер) Общества, владеющие в совокупности не менее чем 2 процентами голосующих акций Общества, в срок не позднее 30 (тридцати) дней после окончания отчетного года, вправе внести вопросы в повестку дня годового общего собрания акционеров и выдвинуть кандидатов в Совет директоров Общества. При этом число кандидатов не может превышать

количественный состав соответствующего органа.

If the proposed agenda includes the election of the members of the Board of Directors, the shareholders or shareholder holding in aggregate at least 2 percent of the Company's voting shares may propose candidates for the Board of Directors of the Company. The number of such candidates may not exceed the number of members of the Board of Directors.

В случае если предлагаемая повестка дня внеочередного общего собрания акционеров содержит вопрос об избрании членов Совета директоров Общества, акционеры или акционер, владеющие в совокупности не менее чем 2 процентами голосующих акций Общества, вправе предложить кандидатов для избрания в Совет директоров Общества, число которых не может превышать количественный состав Совета директоров Общества.

Such proposals shall be received by the Company at least thirty (30) days prior to holding the extraordinary general meeting of shareholders.

Такие предложения должны поступить в Общество не менее чем за 30 (тридцать) дней до даты проведения внеочередного общего собрания акционеров.

In addition to the matters proposed by the shareholders to be included into the agenda of the annual or extraordinary general meeting of shareholders and candidates nominated by the shareholders for formation of the relevant governing body by annual or extraordinary general meeting of shareholders, the Board of Directors has a right to include issues into the agenda of the annual or extraordinary general meeting of shareholders and/or nominees for election to the corresponding governing bodies at its discretion. The number of nominees proposed by the Company Board of Directors cannot exceed the size of the corresponding governing body.

Наряду с вопросами, предложенными акционерами для включения в повестку дня годового или внеочередного общего собрания акционеров, а также кандидатами, предложенными акционерами для образования соответствующего органа на годовом или внеочередном общем собрании акционеров, Совет директоров Общества вправе включать в повестку дня годового или внеочередного общего собрания акционеров вопросы и (или) кандидатов в список кандидатур для голосования по выборам в соответствующий орган Общества по своему усмотрению. Число кандидатов, предлагаемых Советом директоров Общества, не может превышать количественный состав соответствующего органа.

9.4 Proposal to include issues to an agenda of the general meeting of shareholders shall be made in writing containing the wording of the issue, the name of the shareholder (shareholders) submitting the issue, number and category (type) of the shares owned by it and shall be signed by the shareholder (shareholders) or their proxies. Proposal on introducing issues to the agenda of the general meeting of shareholders may contain the wording of resolution on each

9.4 Предложение о внесении вопросов в повестку дня общего собрания акционеров вносится в письменной форме, содержащей формулировку вопроса, имя (наименование) акционера (акционеров), вносящего вопрос, количества и категории (типа) принадлежащих ему (им) акций и должно быть подписано акционером (акционерами) или их представителями. Предложение о внесении вопросов в

proposed issue.

повестку дня общего собрания акционеров может содержать формулировку решения по каждому предлагаемому вопросу.

9.5 When submitting proposals for the nomination of candidates, the candidate's name and data of the identity document shall be indicated: series and (or) the number of the document, date and place of its issuance, issuing authority, name of the body to be elected to which the candidate is proposed. If the candidate is a shareholder of the Company, the number and category (type) of shares belonging to him, the name of the body to be elected to which the candidate is proposed, as well as the name of the shareholder(s) nominating the candidate, the number and category (type) owned by it (them) shares. The proposal shall be signed by the shareholder(s). Together with the proposal to nominate a candidate, the consent of the candidate for nomination shall be obtained.

9.5 При внесении предложений о выдвижении кандидатов указывается имя кандидата и данные документа, удостоверяющего его личность: серия и (или) номер документа, дата и место его выдачи, орган, выдавший документ, наименование органа для избрания в который предлагается кандидат. В случае, если кандидат является акционером Общества, также указывается количество и категория (тип) принадлежащих ему акций, наименование органа для избрания в который предлагается кандидат, а также имя (наименование) акционера (акционеров), выдвигающего кандидата, количество и категория (тип) принадлежащих ему (им) акций. Предложение должно быть подписано акционером (акционерами). Вместе с предложением о выдвижении кандидата должно быть получено согласие данного кандидата на выдвижение.

9.6 The Company's Board of Directors shall consider offered proposals and adopt the resolution on adding them to the agenda of the general meeting of shareholders or on refusal to add them to the agenda within ten (10) days after the expiry date specified in clause 9.3 of this Charter.

9.6 Совет директоров Общества обязан рассмотреть поступившие предложения и принять решение об их включении в повестку дня общего собрания акционеров или об отказе во включении в указанную повестку дня не позднее 10 (десяти) дней после окончания сроков, установленных в пункте 9.3 настоящего Устава.

The question proposed by the shareholders (shareholder) is to be included in the agenda of the general meeting of shareholders of the Company, as well as the nominated candidates are to be included in the list of candidates for voting in elections to the appropriate body of the Company, except when:

Вопрос, предложенный акционерами (акционером), подлежит включению в повестку дня общего собрания акционеров Общества, равно как выдвинутые кандидаты подлежат включению в список кандидатур для голосования по выборам в соответствующий орган Общества, за исключением случаев, если:

- the shareholders (shareholder) did not observe the deadlines set in clause 9.3 of this Charter;

- акционерами (акционером) не соблюдены сроки, установленные в пункте 9.3 настоящего Устава;

– the shareholders (shareholder) are not the owners of the number of voting shares of the Company set in clause 9.3 of this Charter;

– the proposal does not comply with the requirements stipulated by clauses 9.4 and 9.5 of this Charter;

– the issue proposed for inclusion on the agenda of the general meeting of shareholders of the company is not within its competence.

9.7 The Chairperson of the Board of Directors of the Company shall chair at the general meeting of shareholders of the Company, the person appointed by resolution of the Board of Directors of the Company shall act as the secretary of the general meeting.

9.8 Provisions of the Federal Law "On Joint Stock Companies" shall apply to the provisions of this Charter specified in sections 12 – 19 only to the extent consistent with provisions of this Charter and the Company's internal documents adopted in accordance therewith.

10. COMPETENCE OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

10.1 The responsibility of the general meeting of shareholders shall include:

10.1.1 amendments to the Charter of the Company or approving the restated Charter of the Company, including changes in the Company's name;

10.1.2 a change in the Company's status to non-public or acquisition by the non-public company of the public status, namely:

– акционеры (акционер) не являются владельцами предусмотренного в пункте 9.3 настоящего Устава количества голосующих акций Общества;

– предложение не соответствует требованиям, предусмотренным пунктами 9.4 и 9.5 настоящего Устава;

– вопрос, предложенный для внесения в повестку дня общего собрания акционеров Общества, не отнесен к его компетенции.

9.7 Председательствует на общем собрании акционеров Общества Председатель Совета директоров Общества, функции секретаря общего собрания акционеров осуществляет лицо, назначенное решением Совета директоров Общества.

9.8 В отношении положений настоящего Устава, указанных в разделах 12 - 19, положения Федерального закона «Об акционерных обществах» могут применяться только в части, не противоречащей положениям настоящего Устава и внутренних документов Общества, принятых в соответствии с ним.

10. КОМПЕТЕНЦИЯ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ АКЦИОНЕРОВ

10.1 К компетенции общего собрания акционеров относятся следующие вопросы:

10.1.1 внесение изменений и дополнений в Устав Общества или утверждение Устава Общества в новой редакции, в том числе изменение наименования Общества;

10.1.2 изменение статуса Общества на непубличный или приобретение непубличным обществом публичного статуса, а именно:

(a) adoption of resolution to amend the Charter of a public company excluding any references to the fact that the Company is a public company;

(a) принятие решения о внесении в устав публичного общества изменений, исключающих указание на то, что Общество является публичным;

(b) adoption of resolution in order for the Company to apply to the Bank of Russia for releasing it from the obligation to disclose the information as provided by the laws of the Russian Federation on securities;

(b) принятие решения об обращении Общества в Банк России с заявлением об освобождении его от обязанности раскрывать информацию, предусмотренную законодательством Российской Федерации о ценных бумагах;

(c) adoption of resolution on making an application concerning delisting of shares and issue-grade securities, convertible into shares;

(c) принятие решения об обращении с заявлением о делистинге акций и эмиссионных ценных бумаг, конвертируемых в акции;

(d) adoption of resolution to amend the Charter of a private company containing a reference to the fact that such company is a public company;

(d) принятие решения о внесении в устав непубличного общества изменений, содержащих указание на то, что такое общество является публичным;

(e) adoption of resolution on making an application concerning listing of Company shares and/or the Company issue-grade securities, convertible into shares of the Company;

(e) принятие решения об обращении с заявлением о листинге акций Общества и (или) эмиссионных ценных бумаг общества, конвертируемых в акции Общества;

10.1.3 approval of a transaction in which a member of the Board of Directors of the Company is interested if that member has not disclosed his interest to the Company pursuant to Section 25 of this Charter;

10.1.3 одобрение сделки, в которой заинтересован член Совета директоров Общества, если он не раскрыл свою заинтересованность Обществу в соответствии с разделом 25 настоящего Устава;

10.1.4 reorganisation of the Company by way of consolidation, merger in the form of acquisition, division,

10.1.4 реорганизация Общества в форме слияния, присоединения,

spin-off or transformation;

разделения, выделения или преобразования;

10.1.5 change of the Company's governing law through its registration in a foreign state subject to consent of the Government of the Russian Federation;

10.1.5 изменение личного закона Общества посредством его регистрации в иностранном государстве при условии наличия согласия Правительства Российской Федерации;

10.1.6 liquidation of the Company and cancellation of such liquidation, appointment of a liquidation committee, including fees payable to the liquidation committee and termination of its powers, approval of interim and final liquidation balance sheets, striking off the Company from the register;

10.1.6 ликвидация Общества и отмена такой ликвидации, назначение ликвидационной комиссии, в том числе вознаграждения ликвидационной комиссии, а также прекращение ее полномочий, утверждение промежуточного и окончательного ликвидационных балансов, исключение записи об Обществе;

10.1.7 fragmentation, conversion and consolidation of shares;

10.1.7 дробление, конвертация и консолидация акций;

10.1.8 acquisition by the Company of outstanding shares;

10.1.8 приобретение Обществом размещенных акций;

10.1.9 reduction of the Company's share capital by reducing the shares' nominal value;

10.1.9 уменьшение уставного капитала Общества путем уменьшения номинальной стоимости акций;

10.1.10 reduction of the Company's share capital by the Company acquiring some of the shares for the purpose of their overall reduction and by redeeming the shares acquired or repurchased by the Company;

10.1.10 уменьшение уставного капитала Общества путем приобретения Обществом части акций в целях сокращения их общего количества, а также путем погашения приобретенных или выкупленных Обществом акций;

10.1.11 increase of the share capital of the Company by increasing par value of the shares;

10.1.11 увеличение уставного капитала Общества путем увеличения номинальной стоимости акций;

10.1.12 increase in the share capital of the Company by placement of additional ordinary shares of the Company through the private

10.1.12 увеличение уставного капитала Общества путем размещения дополнительных обыкновенных акций по закрытой подписке;

offering;

10.1.13 increase in the share capital of the Company by placement of additional ordinary shares of the Company through the public offering;

10.1.13 увеличение уставного капитала Общества путем размещения дополнительных обыкновенных акций по открытой подписке;

10.1.14 issue of the Company's issue-grade securities convertible into shares by private offering, and placement of issue-grade securities convertible into ordinary shares by public offering;

10.1.14 размещение посредством закрытой подписки эмиссионных ценных бумаг Общества, конвертируемых в акции, и размещение посредством открытой подписки эмиссионных ценных бумаг, которые могут быть конвертированы в обыкновенные акции;

10.1.15 increase of the Company's share capital at the expense of the Company's property by placing additional shares only among the Company's shareholders;

10.1.15 увеличение уставного капитала Общества за счет имущества Общества путем размещения дополнительных акций только среди акционеров Общества;

10.1.16 determination of the quantity, nominal value, class (type) of authorised shares and rights granted by such shares;

10.1.16 определение количества, номинальной стоимости, категории (типа) объявленных акций и прав, предоставляемых этими акциями;

10.1.17 amendment of the resolutions specified in clauses 10.1.1 – 10.1.16 of this Charter;

10.1.17 изменение решений, указанных в пунктах 10.1.1 - 10.1.16 настоящего Устава;

10.1.18 approval of the Company's Auditor for the audit of the accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting, referred to in clause 28.1 of this Charter, and his removal;

10.1.18 утверждение Аудитора Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, и прекращение его полномочий;

10.1.19 election of members of the Company's Board of Directors and early termination of their powers;

10.1.19 избрание членов Совета директоров Общества и досрочное прекращение их полномочий;

10.1.20 payment (declaration) of the dividends and establishment of the date on which the persons entitled to receive dividends are determined;

10.1.20 выплата (объявление) дивидендов, установление даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов;

10.1.21 distribution of profits (including payment (declaration) of dividends, except for payment of profits distributed as dividends based on the results of the first quarter, six months, nine months of the reporting year) and losses of the Company based on the results of the reporting year; and establishment of the date on which the persons entitled to receive dividends are determined;

10.1.21 распределение прибыли (в том числе выплата (объявление) дивидендов, за исключением прибыли, распределенной в качестве дивидендов по результатам первого квартала, полугодия, девяти месяцев отчетного года) и убытков Общества по результатам отчетного года и установление даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов;

10.1.22 changes in the agenda of the general meeting of shareholders;

10.1.22 изменение повестки дня общего собрания акционеров;

10.1.23 approval of an annual report, annual accounting (financial) statements of the Company;

10.1.23 утверждение годового отчета, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества;

10.1.24 amendment of the resolutions specified in clauses 10.1.18, 10.1.20 - 10.1.23 of this Charter.

10.1.24 изменение решений, указанных в пунктах 10.1.18, 10.1.20 - 10.1.23 настоящего Устава.

10.2 The general meeting of shareholders may not consider and pass resolutions on issues outside its terms of reference in accordance with the Federal Law "On International Companies" and this Charter.

10.2 Общее собрание акционеров не вправе рассматривать и принимать решения по вопросам, не отнесенным к его компетенции Федеральным законом «О международных компаниях» и настоящим Уставом.

10.3 Provisions of the clause 48 of the Federal Law "On Joint Stock Companies" shall not apply to any matters specified in this section.

10.3 Положения статьи 48 Федерального закона «Об акционерных обществах» к Обществу не применяются.

11. RESOLUTION OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

11. РЕШЕНИЕ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ АКЦИОНЕРОВ

11.1 Shareholders owning the ordinary shares of the Company shall have the voting right with regard to issues put to a vote on the general meeting of shareholders.

11.1 Правом голоса на общем собрании акционеров по вопросам, поставленным на голосование, обладают акционеры -

владельцы обыкновенных акций Общества.

11.2 The resolution of the general meeting of shareholders on an issue which is put to vote is adopted by the majority of votes of the shareholders holding voting shares of the Company and taking part in the general meeting of shareholders, unless this Charter provide otherwise.

11.2 Решение общего собрания акционеров по вопросу, поставленному на голосование, принимается большинством голосов акционеров - владельцев голосующих акций Общества, принимающих участие в собрании, если для принятия решения настоящим Уставом не установлено иное количество голосов.

11.3 Resolutions on the issues indicated in clauses 10.1.1 - 10.1.17 of this Charter as well as other issues specified by this Charter shall be adopted at the general meeting of shareholders by the majority of two-thirds of votes of the shareholders - holding voting shares, taking part in general meeting («**Special resolution**»).

11.3 Решение по вопросам, указанным в пунктах 10.1.1 - 10.1.17 настоящего Устава, а также иным вопросам, определенным настоящим Уставом, принимается общим собранием акционеров большинством в две трети голосов акционеров - владельцев голосующих акций, принимающих участие в общем собрании акционеров («**Специальная резолюция**»).

11.4 The procedure on the manner of holding the general meeting of shareholders of the Company, as well as other issues related to the preparation and holding of the general meeting of shareholders of the Company, shall be established by the internal document of the Company approved by the decision of the Board of Directors of the Company.

11.4 Порядок ведения общего собрания акционеров Общества, а также иные вопросы, связанные с подготовкой и проведением общего собрания акционеров Общества, устанавливаются внутренним документом Общества, утверждаемым решением Совета директоров Общества.

11.5 The general meeting of shareholders shall not be entitled to adopt resolutions on items not included in the agenda with the exception of cases when the general meeting of shareholders adopts a decision on changing the agenda of such a general meeting of shareholders.

11.5 Общее собрание акционеров не вправе принимать решения по вопросам, не включенным в повестку дня собрания, за исключением случаев принятия общим собранием акционеров решения об изменении повестки дня такого общего собрания акционеров.

11.6 Resolutions adopted by the general meeting of shareholders and the results of voting may be announced at the general meeting of shareholders during which the voting was conducted, and shall be brought to the attention of persons included in the list of persons entitled to participate in the general meeting of shareholders in the manner and within the term stipulated by this Charter.

11.6 Решения, принятые общим собранием акционеров, и итоги голосования могут оглашаться на общем собрании акционеров, в ходе которого проводилось голосование, а также должны доводиться до сведения лиц, включенных в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, в порядке и сроки, предусмотренные настоящим Уставом.

11.7 Provisions of the Federal Law "On Joint Stock Companies" shall not apply to any matters specified in this section.

11.7 Положения Федерального закона «Об акционерных обществах» к отношениям, указанным в настоящем разделе, не применяются.

12. RESOLUTION OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS PASSED BY ABSENTEE VOTING (BY POLL)

12. РЕШЕНИЕ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ АКЦИОНЕРОВ, ПРИНИМАЕМОЕ ПУТЕМ ПРОВЕДЕНИЯ ЗАОЧНОГО ГОЛОСОВАНИЯ (ОПРОСНЫМ ПУТЕМ)

12.1 A resolution of the general meeting of shareholders may be adopted without holding the meeting (simultaneous presence of the shareholders to discuss the issues on the agenda and make resolutions on the issues put to vote) by absentee voting.

12.1 Решение общего собрания акционеров может быть принято без проведения собрания (совместного присутствия акционеров для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование) путем проведения заочного голосования.

12.2 The general meeting of shareholders the agenda of which includes issues related to the election of the Board of Directors of the Company, approval of the Company's Auditor for the audit of the accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting, referred to in clause 28.1of this Charter, approval of the annual report and annual accounting (financial) statements of the Company may not be held in the form of absentee vote.

12.2 Общее собрание акционеров, повестка дня которого включает вопросы об избрании Совета директоров Общества, утверждении Аудитора Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, утверждении годового отчета, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества не может проводиться в форме заочного голосования.

12.3 The procedure for adoption of resolutions at the general meeting of shareholders of the Company through absentee voting shall be determined by internal documents of the Company approved by the resolution of the Board of Directors of the Company.

12.3 Порядок принятия решений общего собрания акционеров Общества путем заочного голосования определяется внутренним документом Общества, утверждаемым решением Совета директоров Общества.

13. EXTRAORDINARY GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

13. ВНЕОЧЕРЕДНОЕ ОБЩЕЕ СОБРАНИЕ АКЦИОНЕРОВ

13.1 The extraordinary general meeting of shareholders shall be held following a resolution of the Company's Board of Directors on its own initiative, and at the request of the shareholder (shareholders) holding not less than 10 percent of voting shares of the Company as of the date of

13.1 Внеочередное общее собрание акционеров проводится по решению Совета директоров Общества на основании его собственной инициативы, а также требования акционера (акционеров), являющегося владельцем не менее чем 10 процентов голосующих

request.

акций Общества на дату предъявления требования.

13.2 An extraordinary general meeting of shareholders upon the demand of the shareholder (shareholders) holding not less than 10 percent of the voting shares of the Company shall be convened by the Board of Directors of the Company.

13.2 Созыв внеочередного общего собрания акционеров по требованию акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, осуществляется Советом директоров Общества.

13.3 The request to hold extraordinary general meeting of shareholders shall contain the items to be included in the agenda of the meeting, may contain wordings of resolutions for each issue and proposals on the form of holding the general meeting of shareholders. If the request to convene an extraordinary general meeting of shareholders contains a proposal for nomination of candidates, such a proposal shall contain the names of candidates and data of the identity documents: series and (or) number of the document, date and place of its issuance, issuing authority, if the candidate is a shareholder of the Company, then the number and category (type) of shares belonging to him/her, name of the body for which the candidate is proposed for. The number of such candidates may not exceed the number of members of the relevant body. If the request to hold an extraordinary general meeting of shareholders is made by the shareholders (shareholder), it shall contain the names of the shareholders (shareholder) who request to convene such extraordinary general meeting of shareholders, and number and category (type) of shares held by them. The request to hold an extraordinary general meeting of shareholders shall be signed by the persons (person) who request to hold such meeting.

13.3 В требовании о проведении внеочередного общего собрания акционеров должны быть сформулированы вопросы, подлежащие внесению в повестку дня собрания, могут содержаться формулировки решений по каждому из этих вопросов, а также предложение о форме проведения общего собрания акционеров. В случае если требование о созыве внеочередного общего собрания акционеров содержит предложение о выдвижении кандидатов, то такое предложение должно содержать имена кандидатов и данные документов, удостоверяющих их личность: серия и (или) номер документа, дата и место его выдачи, орган, выдавший документ, в случае, если кандидат является акционером Общества, также указывается количество и категория (тип) принадлежащих ему акций, наименование органа, для избрания в который предлагается кандидат. При этом число кандидатов не может превышать количественный состав соответствующего органа. В случае если требование о созыве внеочередного общего собрания акционеров исходит от акционеров (акционера), оно должно содержать имена (наименования) акционеров (акционера), требующих созыва такого собрания, и указание количества, категории (типа) принадлежащих им акций. Требование о созыве внеочередного общего собрания акционеров подписывается лицами (лицом), требующими созыва внеочередного общего собрания акционеров.

13.4 The Board of Directors shall not be entitled to amend the wordings of items of the

13.4 Совет директоров Общества не вправе вносить изменения в формулировки

agenda, wordings of resolutions on such items and change the proposed form of holding such extraordinary general meeting of shareholders convened at the request of the shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the voting shares of the Company save where written consent of the person requesting to hold an extraordinary general meeting of shareholders is received regarding relevant changes in the wording of the agenda items, resolutions and changes in the form of the meeting of shareholders. The Board of Directors has a right to include issues into the agenda of such extraordinary general meeting of shareholders and/or nominees for election to the corresponding governing bodies at its discretion. The number of nominees proposed by the Company Board of Directors cannot exceed the size of the corresponding governing body.

вопросов повестки дня, формулировки решений по таким вопросам и изменять предложенную форму проведения внеочередного общего собрания акционеров, созываемого по требованию акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, за исключением случая, если от лица, требующего проведения внеочередного общего собрания акционеров, получено письменное согласие на соответствующее изменение формулировок вопросов повестки дня, решений, а также изменение формы проведения собрания акционеров. Наряду с вопросами, предложенными акционерами для включения в повестку дня внеочередного общего собрания акционеров, а также кандидатами, предложенными акционерами для образования соответствующего органа, Совет директоров Общества вправе включать в повестку дня такого общего собрания акционеров вопросы и (или) кандидатов в список кандидатур для голосования по выборам в соответствующий орган Общества по своему усмотрению. Число кандидатов, предлагаемых Советом директоров Общества, не может превышать количественный состав соответствующего органа.

13.5 A resolution to convene the extraordinary general meeting of shareholders or to reject to convene it shall be adopted by the Board of Directors of the Company within ten (10) days from the date of the request of shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the voting shares of the Company.

13.5 В течение 10 (десяти) дней с даты предъявления требования акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, о созыве внеочередного общего собрания акционеров Советом директоров Общества должно быть принято решение о созыве внеочередного общего собрания акционеров либо об отказе в его созыве.

13.6 The extraordinary general meeting of shareholders convened at the request of the shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the voting shares of the Company shall be held within fifty (50) days from the date of the request to convene the extraordinary general meeting of

13.6 Внеочередное общее собрание акционеров, созываемое по требованию акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, должно быть проведено в течение 50 (пятидесяти) дней с момента

shareholders.

представления требования о проведении внеочередного общего собрания акционеров.

13.7 The extraordinary general meeting of shareholders convened at the request of the shareholder(s) holding at least 10 percent of the Company's voting shares, agenda of which includes the issue regarding election of the members of the Board of Directors, shall be held within seventy-five (75) days from the date of the request to convene the extraordinary general meeting of shareholders.

13.7 Внеочередное общее собрание акционеров, созываемое по требованию акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, повестка дня которого содержит вопрос об избрании членов Совета директоров Общества, должно быть проведено в течение 75 (семидесяти пяти) дней с момента представления требования о проведении внеочередного общего собрания акционеров.

Should the number of members of the Board of Directors become less than the number constituting the quorum for the Board of Directors, the Board of Directors shall adopt resolution to convene an extraordinary general meeting of shareholders for election of new members of the Board of Directors, and such a meeting shall be held within seventy (70) days from the time of adoption by the Company's Board of Directors of the resolution on its convocation.

В случае когда количество членов Советов директоров Общества становится менее количества, составляющего кворум для проведения заседаний Совета директоров Общества, внеочередное общее собрание акционеров, созываемое по решению Совета директоров Общества на основании его собственной инициативы для решения вопроса об избрании Совета директоров Общества, должно быть проведено в течение 70 (семидесяти) дней с момента принятия решения о его проведении Советом директоров Общества.

13.8 The resolution to reject convening of the extraordinary general meeting of shareholders at the request of the shareholders (shareholder) holding at least 10 percent of the voting shares of the Company can be adopted if:

13.8 Решение об отказе в созыве внеочередного общего собрания акционеров по требованию акционеров (акционера), являющихся владельцами не менее чем 10 процентов голосующих акций Общества, может быть принято в случае, если:

- procedure for making requests to convene the extraordinary general meeting of shareholders was not followed;
- не соблюден порядок предъявления требования о созыве внеочередного общего собрания акционеров;
- shareholders (shareholder) requesting to hold the extraordinary general meeting of shareholders hold less than 10 percent of voting shares of the Company as of the date of request;
- акционеры (акционер), требующие созыва внеочередного общего собрания акционеров, не являются владельцами не менее 10 процентов голосующих акций

– none of the issues proposed for the agenda of the extraordinary general meeting of shareholders falls within its competence, and/or does not comply with this Charter.

Общества на дату предъявления требования;

– ни один из вопросов, предложенных для внесения в повестку дня внеочередного общего собрания акционеров, не отнесен к его компетенции и (или) не соответствует требованиям настоящего Устава.

13.9 The Board of Directors of the Company resolution to convene the extraordinary general meeting of shareholders or its reasoned refusal shall be sent to the persons who requested to convene it within ten (10) days from the making of such resolution.

13.9 Решение Совета директоров Общества о созыве внеочередного общего собрания акционеров или мотивированное решение об отказе в его созыве направляется лицам, требующим его созыва, не позднее 10 (десяти) дней с момента принятия такого решения.

13.10 If within ten (10) days the resolution to convene the extraordinary general meeting of shareholders is not passed by the Board of Directors of the Company or it is resolved to reject convening the extraordinary general meeting of shareholders, the bodies and persons requesting to convene it shall have the right to apply to the arbitration with seeking to compel the Company to hold the extraordinary general meeting of shareholders.

13.10 В случае если в течение 10 (десяти) дней Советом директоров Общества не принято решение о созыве внеочередного общего собрания акционеров или принято решение об отказе в его созыве, орган Общества или лица, требующие его созыва, вправе обратиться в арбитраж с требованием о понуждении Общества провести внеочередное общее собрание акционеров.

13.11 The arbitral award to compel the Company to hold an extraordinary general meeting of shareholders shall indicate the term and procedure for its holding. The implementation of the arbitral award shall be vested into the claimant or, upon its application, into the body of the Company or another person provided that consented to do so. The Board of Directors of the Company cannot act as such body. At the same time, the Company's body or a person who, pursuant to the arbitral award, holds an extraordinary general meeting of shareholders, has all the powers required by this Charter for convening and holding this meeting. If pursuant to the arbitral award an extraordinary general meeting of shareholders is conducted by the claimant, the expenses for the preparation for and holding of this meeting can be reimbursed by the resolution of the general meeting of

13.11 В арбитражном решении о понуждении Общества провести внеочередное общее собрание акционеров указываются сроки и порядок его проведения. Исполнение арбитражного решения возлагается на истца либо по его ходатайству на орган Общества или иное лицо при условии их согласия. Таким органом не может быть Совет директоров Общества. При этом орган Общества или лицо, которое в соответствии с арбитражным решением проводит внеочередное общее собрание акционеров, обладает всеми предусмотренными настоящим Уставом полномочиями, необходимыми для созыва и проведения этого собрания. В случае, если в соответствии с арбитражным решением внеочередное общее собрание акционеров проводит истец, расходы на подготовку и

shareholders at the expense of the Company.

проведение этого собрания могут быть возмещены по решению общего собрания акционеров за счет средств Общества.

14. COUNTING COMMITTEE

14.1 Functions of the Counting Committee shall be performed by the Company's register holder, being a holder of its register of shareholders. The register holder shall perform the functions of the Counting Committee in accordance with the requirements of the laws of the Russian Federation, this Charter and the agreement entered into by the Company with the register holder.

14.2 Representatives of the register holder at the general meeting of shareholders of the Company verify the authorities and register persons participating in general meetings of shareholders, determine whether the meeting has a quorum, clarify any questions the shareholders or their representatives may have about voting at the meeting of shareholders, ensure that a proper voting procedure is adhered to, count the votes and compute the ballot results, compile voting minutes, hand over the ballots for archiving with the Company.

14. СЧЕТНАЯ КОМИССИЯ

14.1 Выполнение функций Счетной комиссии осуществляет регистратор Общества, держатель его реестра акционеров. Регистратор осуществляет функции Счетной комиссии в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации, настоящим Уставом и договором, заключаемым Обществом с регистратором.

14.2 Представители регистратора на общем собрании акционеров Общества проверяют полномочия и регистрируют лиц, участвующих в общем собрании акционеров, определяют кворум общего собрания акционеров, разъясняют вопросы, возникающие в связи с реализацией акционерами (их представителями) права голоса на общем собрании акционеров, разъясняют порядок голосования по вопросам, выносимым на голосование, обеспечивают установленный порядок голосования и права акционеров на участие в голосовании, подсчитывают голоса и подводят итоги голосования, составляют протокол об итогах голосования, передают в архив Общества бюллетени для голосования.

15. NOTIFICATION OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS AND THE PROCEDURE FOR PARTICIPATION OF SHAREHOLDERS IN THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

15.1 In the course of preparation to a general meeting of shareholders, the Company's Board of Directors shall determine:

- form of the general meeting of shareholders (meeting or absentee voting);

15. СООБЩЕНИЕ О ПРОВЕДЕНИИ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ АКЦИОНЕРОВ И ПОРЯДОК УЧАСТИЯ АКЦИОНЕРОВ В ОБЩЕМ СОБРАНИИ АКЦИОНЕРОВ

15.1 При подготовке к проведению общего собрания акционеров Совет директоров Общества определяет:

- форму проведения общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);

- date, time, place of the meeting, the time of commencing of the registration of the persons entitled to participate in the general meeting of shareholders and the postal address to which completed ballots may be sent, or, in the case of a general meeting of shareholders held by way of remote voting, the deadline for acceptance of ballots and the postal address to which completed ballots are to be sent;

- date on which persons who have the right to participate in the general meeting of shareholders are determined (recorded);

- deadline to accept proposals from shareholders to nominate their candidates to be elected to the Company's Board of Directors if the agenda for an extraordinary general meeting of shareholders contains an item on the elections to the Company's Board of Directors;

- agenda of the general meeting of shareholders;

- procedure for notifying shareholders of the general meeting of shareholders;

- the procedure of inspecting information (materials) to be delivered for preparation to a general meeting of shareholders;

- classes (types) of shares, whose owners have the right to vote on all or some items on the agenda of the general meeting of shareholders;

- the list of information (materials) to be provided to shareholders in the course of preparation for the general meeting of shareholders and the procedure of providing thereof;

- дату, место, время проведения общего собрания акционеров, почтовый адрес, по которому могут направляться заполненные бюллетени, либо в случае проведения общего собрания акционеров в форме заочного голосования дату окончания приема бюллетеней для голосования и почтовый адрес, по которому должны направляться заполненные бюллетени;

- дату, на которую определяются (фиксируются) лица, имеющие право на участие в общем собрании акционеров;

- дату окончания приема предложений акционеров о выдвижении кандидатов для избрания в Совет директоров Общества, если повестка дня внеочередного общего собрания акционеров содержит вопрос об избрании членов Совета директоров Общества;

- повестку дня общего собрания акционеров;

- порядок сообщения акционерам о проведении общего собрания акционеров;

- порядок ознакомления с информацией (материалами), подлежащей предоставлению при подготовке к проведению общего собрания акционеров;

- категории (типы) акций, владельцы которых имеют право голоса по всем или некоторым вопросам повестки дня общего собрания акционеров;

- перечень информации (материалов), предоставляемой акционерам при подготовке к проведению общего собрания

акционеров, и порядок ее предоставления;

- the form and the text of the voting ballot as well as the wording of a resolution on the agenda items of the general meeting of shareholders, which shall be sent electronically (in the form of electronic documents) to nominal holders of shares registered in the register of shareholders of the Company;

- форму и текст бюллетеня для голосования, а также формулировки решений по вопросам повестки дня общего собрания акционеров, которые должны направляться в электронной форме (в форме электронных документов) номинальным держателям акций, зарегистрированным в реестре акционеров Общества;

- time of the beginning of registration of persons participating in the general meeting of shareholders held in the form of a meeting.

- время начала регистрации лиц, участвующих в общем собрании акционеров, проводимом в форме собрания.

15.2 The Company's general meeting of shareholders may be held at the registered office of the Company or at any other place in the Russian Federation as determined by the Company's Board of Directors.

15.2 Общее собрание акционеров Общества может проводиться по месту нахождения Общества или в любом ином месте на территории Российской Федерации, определенном решением Совета директоров Общества.

15.3 By the decision of the Company's Board of Directors, when preparing for the general meeting of shareholders, it may be possible to fill out an electronic form of voting ballots on the Internet or send filled ballots to the Company's e-mail address. In this case, the Company's Board of Directors determines the website address where persons entitled to participate in the general meeting of shareholders can fill out the electronic form of the ballots and the e-mail address to which the completed ballots can be sent.

15.3 Решением Совета директоров Общества при подготовке к проведению общего собрания акционеров может быть предусмотрена возможность заполнения электронной формы бюллетеней для голосования на сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет или направления заполненных бюллетеней по адресу электронной почты Общества. В этом случае Совет директоров Общества определяет адрес сайта, на котором лица, имеющие право на участие в общем собрании акционеров, могут заполнить электронную форму бюллетеней и адрес электронной почты, на который могут быть направлены заполненные бюллетени.

15.4 The notification of the general meeting of shareholders shall be made within the time specified in Article 52(1) of the Federal Law "On Joint Stock Companies".

15.4 Сообщение о проведении общего собрания акционеров должно быть сделано в сроки, предусмотренные пунктом 1 статьи 52 Федерального закона «Об акционерных обществах».

15.5 A notice of a general meeting of shareholders should specify:

- the full business name and registered office of the Company;
- form of the general meeting of shareholders (meeting or absentee voting);
- date, place and time of the general meeting of shareholders, postal address to which the filled in ballots may be sent or, if the general meeting of shareholders is held by absentee voting, the deadline for accepting voting ballots and the postal address to which the ballots shall be sent;
- the e-mail address where the filled-in ballots can be sent to, and (or) the website address in the Internet information and telecommunication network, where the electronic form of the ballots can be filled in, if the decision on such ways of sending the ballots was taken by the Board of Directors of the Company;
- date on which persons who have the right to participate in the general meeting of shareholders are determined (recorded);
- agenda of the general meeting of shareholders;
- the procedure of inspecting information (materials) to be delivered for preparation to a general meeting of shareholders;

15.5 В сообщении о проведении общего собрания акционеров должны быть указаны:

- полное фирменное наименование Общества и место нахождения Общества;
- форма проведения общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);
- дата, место, время проведения общего собрания акционеров и почтовый адрес, по которому могут направляться заполненные бюллетени, либо в случае проведения общего собрания акционеров в форме заочного голосования дата окончания приема бюллетеней для голосования и почтовый адрес, по которому должны направляться заполненные бюллетени;
- адрес электронной почты, по которому могут направляться заполненные бюллетени, и (или) адрес сайта в информационно-телекоммуникационной сети Интернет, на котором может быть заполнена электронная форма бюллетеней, если решение о таких способах направления бюллетеней принято Советом директоров Общества;
- дата, на которую определяются (фиксируются) лица, имеющие право на участие в общем собрании акционеров;
- повестка дня общего собрания акционеров;
- порядок ознакомления с информацией (материалами), подлежащей предоставлению при подготовке к проведению общего собрания акционеров;

– classes (types) of shares, whose owners have the right to vote on all or some items on the agenda of the general meeting of shareholders.

– категории (типы) акций, владельцы которых имеют право голоса по всем или некоторым вопросам повестки дня общего собрания акционеров.

15.6 A notice of the general meeting of shareholders shall be sent within the time specified in clause 15.4 of the Charter to the persons entitled to participate in the general meeting of shareholders and registered in the register of the Company's shareholders by its publication on the Company's website at www.enplusgroup.com or another website on the Internet information and telecommunication network, determined by a decision of the Company's Board of Directors.

15.6 В указанные в пункте 15.4 настоящего Устава сроки сообщение о проведении общего собрания акционеров доводится до сведения лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров и зарегистрированных в реестре акционеров Общества, путем размещения на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети Интернет – www.enplusgroup.com или ином сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет, определяемом решением Совета директоров Общества.

15.7 A notice of a general meeting of shareholders may be additionally, or alternatively to the method specified in clause 15.6 of this Charter, communicated to the persons entitled to participate in the general meeting of shareholders by registered mail to the address specified in the register of shareholders of the Company and/or in electronic form by sending an electronic message to the e-mail address to those shareholders of the Company who have provided their e-mail details to the Company or register holder , as well as in any other way determined by the decision of the Company's Board of directors.

15.7 Сообщение о проведении общего собрания акционеров может дополнительно или вместо способа, указанного в пункте 15.6 настоящего Устава, доводиться до сведения лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, заказным письмом по адресу, указанному в реестре акционеров Общества, и/или в электронной форме путем направления электронного сообщения по адресу электронной почты тем акционерам Общества, которые сообщили данные электронной почты Обществу или регистратору, а также любым иным способом, определяемым решением Совета директоров Общества.

15.8 The information (materials) specified in Article 52(3) of the Federal Law "On Joint Stock Companies" to be provided to the persons entitled to participate in the general meeting of shareholders should be made available within twenty (20) days and, in the event of a general meeting of shareholders with the agenda item on the Company's reorganization, within thirty (30) days prior to the general meeting of shareholders to any persons entitled to attend the general meeting of shareholders for inspection at

15.8 Информация (материалы), указанная в пункте 3 статьи 52 Федерального закона «Об акционерных обществах», подлежащая предоставлению лицам, имеющим право на участие в общем собрании акционеров, в течение 20 (двадцати) дней, а в случае проведения общего собрания акционеров, повестка дня которого содержит вопрос о реорганизации Общества, в течение 30 (тридцати) дней до проведения общего собрания акционеров должна быть

the offices of the Company's executive body and in other places at the addresses specified in the notice of the general meeting of shareholders and in addition to the method specified above may be posted on the website specified in clause 15.6 of this Charter (or determined in accordance with paragraph 15.6 of this Charter by the Board of Directors of the Company). Such information (materials) must be available to the persons attending a general meeting of shareholders at the time of its holding.

доступна лицам, имеющим право на участие в общем собрании акционеров, для ознакомления в помещении исполнительного органа Общества и иных местах, адреса которых указаны в сообщении о проведении общего собрания акционеров, а также в дополнение к способу, указанному выше, может быть размещена на сайте, указанном в пункте 15.6 настоящего Устава (или определенном в соответствии с пунктом 15.6 настоящего Устава Советом директоров Общества). Указанная информация (материалы) должна быть доступна лицам, принимающим участие в общем собрании акционеров, во время его проведения.

The Company's Board of Directors may determine another additional method of delivering such information to the individuals placed on the list of individuals entitled to participate in the general meeting of shareholders.

По решению Совета директоров Общества может быть определен иной дополнительный способ доведения указанной информации до сведения лиц, включенных в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров.

15.9 The Company must provide copies of documents that shall be provided to the persons entitled to attend the Company's general meeting of shareholders to the person entitled to attend a general meeting of shareholders at his request.

15.9 Общество обязано по требованию лица, имеющего право на участие в общем собрании акционеров, предоставить ему копии документов, подлежащих предоставлению лицам, имеющим право на участие в общем собрании акционеров.

15.10 If a person registered in the Company's shareholder register is a nominal holder of shares, a notice of the general meeting of shareholders and information (materials) to be provided to the persons entitled to attend a general meeting of shareholders shall be given in accordance with the law on securities of the Russian Federation for the provision of information and materials to persons exercising their rights with respect to securities in preparation for a general meeting of the Company's shareholders.

15.10 В случае, если зарегистрированным в реестре акционеров Общества лицом является номинальный держатель акций, сообщение о проведении общего собрания акционеров и информация (материалы), подлежащая предоставлению лицам, имеющим право на участие в общем собрании акционеров, при подготовке к проведению общего собрания акционеров Общества предоставляются в соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для предоставления информации и материалов лицам, осуществляющим права по ценным бумагам.

15.11 The list of persons entitled to participate in the general meeting of shareholders shall be drawn up in accordance with the laws of the Russian Federation on securities.

The date, on which the persons entitled to participate in the general meeting of shareholders of the Company are determined (recorded), shall be set in accordance with Article 51(1) of the Federal Law "On Joint Stock Companies".

15.12 The right to take part in the general meeting of shareholders shall be exercised by the shareholder either in person or by proxy.

The representative of a shareholder at the general meeting of shareholders shall act in accordance with the powers provided in accordance with the federal laws or the regulations of the authorised government or local authorities, or under a proxy in writing. A proxy shall contain information about the representative (for individuals: full name, data of the identification document (series and/or number, date and place of issue, issuing authority), for corporate entities: name and location). A proxy shall be drawn up in compliance with Article 185.1(3, 4) of the Civil Code of the Russian Federation or notarised.

15.13 A shareholder may at any time change his/her representative at the general meeting of shareholders by revoking the relevant proxy pursuant to applicable law. A new representative of a shareholder or a shareholder shall be permitted to vote at the general meeting of shareholders by a new ballot being issued (marked as re-issued)

15.11 Список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, составляется в соответствии с законодательством Российской Федерации о ценных бумагах.

Дата, на которую определяются (фиксируются) лица, имеющие право на участие в общем собрании акционеров Общества, устанавливается в соответствии с пунктом 1 статьи 51 Федерального закона «Об акционерных обществах».

15.12 Право на участие в общем собрании акционеров осуществляется акционером как лично, так и через своего представителя.

Представитель акционера на общем собрании акционеров действует в соответствии с полномочиями, основанными на указаниях федеральных законов или актов уполномоченных на то государственных органов или органов местного самоуправления либо доверенности, составленной в письменной форме. Доверенность на голосование должна содержать сведения о представляемом и представителе (для физического лица - имя, данные документа, удостоверяющего личность (серия и (или) номер документа, дата и место его выдачи, орган, выдавший документ), для юридического лица - наименование, сведения о месте нахождения). Доверенность на голосование должна быть оформлена в соответствии с требованиями пунктов 3 и 4 статьи 185.1 Гражданского кодекса Российской Федерации или удостоверена нотариально.

15.13 Акционер имеет право в любой момент заменить своего представителя на общем собрании путем отзыва соответствующей доверенности в соответствии с применимым правом. Новый представитель акционера или акционер допускаются к голосованию на общем собрании путем выдачи

unless the person acting on the shareholder's behalf is deemed as having voted at such a general meeting pursuant to applicable rules of the Company's register holder. If a new representative of a shareholder or a shareholder is admitted, the expression of intentions of the person whose voting powers at such a meeting have been revoked shall be disregarded in determining the voting results.

нового бюллетеня (с отметкой о повторной выдаче), только если иное лицо, действующее от имени акционера на основании доверенности, не считается проголосовавшим на данном общем собрании в соответствии с применимыми правилами регистратора Общества. При допуске нового представителя акционера или акционера волеизъявление лица, полномочия по голосованию которого на собрании были отменены, не учитывается при подведении итогов голосования.

15.14 If the shares are transferred after the date on which a list of persons entitled to attend the general meeting of the shareholders has been made and before the date of the general meeting, the person included in the list will provide the transferee with a proxy or vote at the general meeting following the transferee's instructions if it is provided for by the share transfer agreement.

15.14 В случае передачи акций после даты составления списка лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, и до даты проведения общего собрания лицо, включенное в этот список, обязано выдать приобретателю доверенность на голосование или голосовать на общем собрании в соответствии с указаниями приобретателя акций, если это предусмотрено договором о передаче акций.

15.15 If a share of the Company is held jointly by several persons, the voting right at the general meeting of shareholders shall be exercised at their discretion by one of the joint owners or by their general representative, the powers of each of these persons shall be duly formalised.

15.15 В случае если акция Общества находится в общей долевой собственности нескольких лиц, то правомочия по голосованию на общем собрании осуществляются по их усмотрению одним из участников общей долевой собственности либо их общим представителем, полномочия каждого из указанных лиц должны быть надлежащим образом оформлены.

16. QUORUM OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

16. КВОРУМ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ АКЦИОНЕРОВ

16.1 Shareholders shall be deemed to have participated in the general meeting of shareholders if they are registered as participants and if their ballots have been received or if their ballots in the electronic form have been filled out on the website specified in such a notice, if a resolution as to such a method of submitting ballots has been passed by the Company's Board of Directors at least two (2) days prior to the general meeting of shareholders. The shareholders shall be deemed to have

16.1 Принявшими участие в общем собрании акционеров считаются акционеры, зарегистрировавшиеся для участия в нем, и акционеры, бюллетени которых получены или электронная форма бюллетеней которых заполнена на указанном в таком сообщении сайте в информационно-телекоммуникационной сети Интернет, если решение о таком способе направления бюллетеней принято Советом директоров Общества, не

participated in the general meeting of shareholders held in the form of absentee voting if their ballots are received prior to the deadline set for accepting the ballots.

позднее 2 (двух) дней до даты проведения общего собрания акционеров. Принявшими участие в общем собрании акционеров, проводимом в форме заочного голосования, считаются акционеры, бюллетени которых получены до даты окончания приема бюллетеней.

16.2 Shareholders who have participated in the general meeting of shareholders are also shareholders who, in accordance with the laws of the Russian Federation on securities, have given voting directions to the persons accounting for their rights to shares if communications as to their intentions have been received not later than two (2) days before the date of the general meeting of shareholders or before the deadline for the receipt of ballots at the general meeting of shareholders in the form of absentee voting.

16.2 Принявшими участие в общем собрании акционеров считаются также акционеры, которые в соответствии с законодательством Российской Федерации о ценных бумагах дали лицам, осуществляющим учет их прав на акции, указания о голосовании, если сообщения об их волеизъявлении получены не позднее 2 (двух) дней до даты проведения общего собрания акционеров или до даты окончания приема бюллетеней при проведении общего собрания акционеров в форме заочного голосования.

16.3 When a general meeting of shareholders is held in the form of a meeting (joint presence of shareholders to discuss items on the agenda and pass resolutions on the issues put to vote), information and communication technologies may be used, ensuring remote participation in the general meeting of shareholders, discussion of agenda items and adoption of resolutions on the issues put to vote without being present at the place of the general meeting of shareholders subject to the availability of the Company's register holder to ensure the use of such technologies.

16.3 При проведении общего собрания акционеров в форме собрания (совместного присутствия акционеров для обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование) могут использоваться информационные и коммуникационные технологии, позволяющие обеспечить возможность дистанционного участия в общем собрании акционеров, обсуждения вопросов повестки дня и принятия решений по вопросам, поставленным на голосование, без присутствия в месте проведения общего собрания акционеров, при условии наличия возможности регистратора Общества обеспечить использование таких технологий.

16.4 If the quorum for holding the annual general meeting of shareholders is not reached, a adjourned general meeting of shareholders with the same agenda shall be re-convened later. If the quorum for an extraordinary general meeting of shareholders is not reached, the adjourned general meeting of shareholders with the same agenda may be

16.4 При отсутствии кворума для проведения годового общего собрания акционеров должно быть проведено повторное общее собрание акционеров с той же повесткой дня. При отсутствии кворума для проведения внеочередного общего собрания акционеров может быть

re-convened later.

проведено повторное общее собрание акционеров с той же повесткой дня.

16.5 The adjourned general meeting of shareholders is competent (quorate) if it is attended by shareholders holding in aggregate not less than 30 percent of outstanding voting shares of the Company.

16.5 Повторное общее собрание акционеров правомочно (имеет кворум), если в нем приняли участие акционеры, обладающие в совокупности не менее чем 30 процентами голосов размещенных голосующих акций Общества.

16.6 If the adjourned general meeting of shareholders is held less than forty (40) days following the invalid meeting, the persons entitled to take part in the re-convened general meeting of shareholders shall be determined (recorded) on the date when the list of persons entitled to take part in the invalid meeting is determined (recorded).

16.6 При проведении повторного общего собрания акционеров менее чем через 40 (сорок) дней после несостоявшегося общего собрания акционеров лица, имеющие право на участие в таком общем собрании акционеров, определяются (фиксируются) на дату, на которую определялись (фиксировались) лица, имеющие право на участие в несостоявшемся общем собрании акционеров.

16.7 If a general meeting of shareholders is not quorate in accordance with the arbitral award, another general meeting of shareholders shall be held within sixty (60) days with the same agenda. Furthermore, no additional application to the arbitration is required. The adjourned general meeting of shareholders is convened and held by the person or body of the Company indicated in the arbitral award, and if the indicated person or body of the Company did not convene a general meeting of shareholders within the term determined by the arbitration, the adjourned meeting of shareholders shall be held by another person or body of the Company who filed a lawsuit, provided that such a person or body of the Company are indicated in the arbitral award.

16.7 При отсутствии кворума для проведения на основании арбитражного решения годового общего собрания акционеров не позднее чем через 60 (шестьдесят) дней должно быть проведено повторное общее собрание акционеров с той же повесткой дня. При этом дополнительное обращение в арбитраж не требуется. Повторное общее собрание акционеров созывается и проводится лицом или органом Общества, указанными в арбитражном решении, и, если указанное лицо или орган Общества не созвали годовое общее собрание акционеров в определенный арбитражным решением срок, повторное собрание акционеров созывается и проводится другими лицами или органом Общества, обратившимися с иском в арбитраж при условии, что эти лица или орган Общества указаны в арбитражном решении.

In the absence of the quorum for holding of an extraordinary general meeting of shareholders based on the arbitral award, an adjourned meeting shall not be held.

В случае отсутствия кворума для проведения на основании арбитражного решения внеочередного общего собрания акционеров повторное общее собрание акционеров не проводится.

17. VOTING AT THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

17.1 Voting at the general meeting of shareholders is carried out on a "one voting share one vote" principle.

17.2 Voting on the agenda items of the general meeting of shareholders of the Company shall be made by voting ballots only. The receipt by the Company's register holder of information on the intentions of the persons who have the right to participate in the general meeting of shareholders not registered in the register of shareholders of the Company and in accordance with the requirements of the laws of the Russian Federation on securities, who have given instructions about voting by ballots to the persons who represent their rights to shares, shall be equal to ballots voting.

17.3 The Company is obliged to send voting ballots by letter or registered letter or in the form of an electronic message to the e-mail address of the relevant person specified in the Company's shareholders register or to deliver such ballots against signature to each person registered in the Company's shareholders register and entitled to participate in the general meeting of shareholders, not later than twenty (20) days before the general meeting of shareholders.

Instead of or in addition to the methods of submitting ballots described in the paragraph above, an electronic ballot form may be posted for completion at the Company's website specified in clause 15.6 of this Charter.

The Board of Directors of the Company may decide to send (deliver) ballots by any of the methods specified in this clause

17. ГОЛОСОВАНИЕ НА ОБЩЕМ СОБРАНИИ АКЦИОНЕРОВ

17.1 Голосование на общем собрании акционеров осуществляется по принципу «одна голосующая акция Общества - один голос».

17.2 Голосование по вопросам повестки дня общего собрания акционеров Общества осуществляется только бюллетенями для голосования. К голосованию бюллетенями приравнивается получение регистратором Общества сообщений о волеизъявлении лиц, которые имеют право на участие в Общем собрании акционеров, не зарегистрированы в реестре акционеров Общества и в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации о ценных бумагах дали лицам, осуществляющим учет их прав на акции, указания (инструкции) о голосовании.

17.3 Общество обязано направить бюллетени для голосования простым письмом, или заказным письмом, или в виде электронного сообщения по адресу электронной почты соответствующего лица, указанного в реестре акционеров Общества, либо вручить такие бюллетени под роспись каждому лицу, зарегистрированному в реестре акционеров Общества и имеющему право на участие в общем собрании акционеров, не позднее чем за 20 (двадцать) дней до проведения общего собрания акционеров.

Вместо или в дополнение к указанным в абзаце выше способам направления бюллетеня электронная форма бюллетеня может быть опубликована для заполнения акционерами на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети Интернет, указанном в пункте 15.6 настоящего Устава.

Совет директоров Общества может принять решение о направлении (вручении) бюллетеней любыми из

hereof to each person included in the list of persons entitled to participate in the general meeting of shareholders and determine another method of delivery (service) of ballots.

способов, указанных в настоящем пункте Устава, каждому лицу, включенному в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, а также определить иной способ направления (вручения) бюллетеней.

17.4 When holding a general meeting of shareholders in the form of a meeting, a duplicate of the voting ballot can be provided to the shareholder (his/her representative) registered for participation in the general meeting of shareholders upon his/her request.

17.4 При проведении общего собрания акционеров в форме собрания акционеру (его представителю), зарегистрировавшемуся для участия в общем собрании акционеров, по его требованию может быть предоставлен дубликат бюллетеня для голосования.

17.5 The voting ballots shall contain:

17.5 В бюллетене для голосования должны быть указаны:

- full commercial name of the Company and its location;
- полное фирменное наименование Общества и место его нахождения;
- form of the general meeting of shareholders (meeting or absentee voting);
- форма проведения общего собрания акционеров (собрание или заочное голосование);
- date, location, time of the general meeting of shareholders or, shall the general meeting of shareholders be held in a form of absentee voting, the date of voting deadline and postal address for filled in ballots;
- дата, место, время проведения общего собрания акционеров, или в случае проведения общего собрания акционеров в форме заочного голосования дата окончания приема бюллетеней и почтовый адрес, по которому должны направляться заполненные бюллетени;
- phrasing of the resolutions on each item (name of each candidate) to be voted in the ballots;
- формулировки решений по каждому вопросу (имя каждого кандидата), голосование по которому осуществляется данным бюллетенем;
- voting options for each agenda item phrased as “for”, “against” or “abstained”;
- варианты голосования по каждому вопросу повестки дня, выраженные формулировками «за», «против» или «воздержался»;
- a reference to the fact that the ballot paper shall be signed by a person entitled to participate in the general meeting of shareholders;
- упоминание о том, что бюллетень для голосования должен быть подписан лицом, имеющим право на участие в общем собрании акционеров;

– other provisions provided for by regulatory legal acts of the Russian Federation.

18. MINUTES OF THE GENERAL MEETING OF SHAREHOLDERS

18.1 Minutes of the General Meeting of Shareholders shall be made in two copies not later than three (3) business days after closing the general meeting of shareholders. Both copies shall be signed by the chairperson of the general meeting of shareholders and the secretary of the general meeting of shareholders.

18.2 The minutes of the general meeting of shareholders shall contain:

– date and time of the general meeting of shareholders;

– total number of votes of holders of the Company's voting shares;

– number of votes of the shareholders participating in the meeting;

– the chairperson (panel) and the secretary of the meeting; the agenda of the meeting;

– other provisions provided for by regulatory legal acts of the Russian Federation.

18.3 The minutes of the general meeting of shareholders shall contain a summary of delivered reports and voting items (except for the cases of holding a meeting in the form of absentee voting); the relevant voting results; the resolutions made by the meeting.

– иные положения, предусмотренные нормативными правовыми актами Российской Федерации.

18. ПРОТОКОЛ ОБЩЕГО СОБРАНИЯ АКЦИОНЕРОВ

18.1 Протокол общего собрания акционеров составляется не позднее 3 (трех) рабочих дней после закрытия общего собрания акционеров в двух экземплярах. Оба экземпляра подписываются председательствующим на общем собрании акционеров и секретарем общего собрания акционеров.

18.2 В протоколе общего собрания акционеров указываются:

– место и время проведения общего собрания акционеров;

– общее количество голосов, которыми обладают акционеры - владельцы голосующих акций Общества;

– количество голосов, которыми обладают акционеры, принимающие участие в собрании;

– председатель (президиум) и секретарь собрания, повестка дня собрания;

– иные положения, предусмотренные нормативными правовыми актами Российской Федерации.

18.3 В протоколе общего собрания акционеров должны содержаться основные положения выступлений (за исключением случаев проведения собрания в форме заочного голосования), вопросы, поставленные на голосование, и итоги голосования по ним, решения, принятые собранием.

19. MINUTES AND VOTING REPORT

19.1 The protocol on results of voting shall be drawn up within three (3) business days after closing of the general meeting of shareholders or from the end-date of ballots reception if the general meeting of shareholders in the form of absentee voting is held.

19.2 Resolutions adopted by the general meeting of shareholders and its results shall be announced at the general meeting of shareholders where the voting took place and shall be brought to the attention of persons specified in the list of persons entitled to participate in the general meeting of shareholders in the form of the report on voting results by its publishing at the Company's website specified in clause 15.6 of this Charter or brought to the attention of the shareholders in any other manner contemplated by clauses 15.6 and 15.7 of this Charter within four (4) business days after the date of closing of the general meeting of shareholders or the deadline for accepting ballots when holding a general meeting of shareholders in the form of absentee voting.

The Board of Directors of the Company may determine another method of communicating voting results to the individuals placed on the list of individuals entitled to participate in the general meeting of shareholders.

19.3 If as of the date of determination (record) of persons entitled to participate in the general meeting of shareholders, the person registered as a nominal holder of shares in the Company's shareholder register, the information contained in the voting results report shall be provided to the nominal holder of shares in accordance with the law on securities of the Russian Federation for

19. ПРОТОКОЛ И ОТЧЕТ ОБ ИТОГАХ ГОЛОСОВАНИЯ

19.1 Протокол об итогах голосования составляется не позднее 3 (трех) рабочих дней после закрытия общего собрания акционеров или даты окончания приема бюллетеней при проведении общего собрания акционеров в форме заочного голосования.

19.2 Решения, принятые общим собранием акционеров, и итоги голосования оглашаются на общем собрании акционеров, в ходе которого проводилось голосование, а также доводятся до сведения лиц, включенных в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, в форме отчета об итогах голосования путем размещения на сайте Общества в информационно-телекоммуникационной сети Интернет, указанном в пункте 15.6 настоящего Устава, или доводятся до сведения акционеров любым иным способом, предусмотренным пунктами 15.6 и 15.7 настоящего Устава, не позднее 4 (четырех) рабочих дней после даты закрытия общего собрания акционеров или даты окончания приема бюллетеней при проведении общего собрания акционеров в форме заочного голосования.

По решению Совета директоров Общества может быть определен иной способ доведения итогов голосования до сведения лиц, включенных в список лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров.

19.3 В случае если на дату определения (фиксации) лиц, имеющих право на участие в общем собрании акционеров, зарегистрированным в реестре акционеров Общества лицом являлся номинальный держатель акций, информация, содержащаяся в отчете об итогах голосования, предоставляется номинальному держателю акций в

the provision of information and materials to persons exercising their rights with respect to securities.

соответствии с правилами законодательства Российской Федерации о ценных бумагах для предоставления информации и материалов лицам, осуществляющим права по ценным бумагам.

20. COMPANY'S BOARD OF DIRECTORS

20. СОВЕТ ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА

20.1 The number of members on the Board of Directors of the Company shall be twelve (12).

20.1 Количественный состав Совета директоров Общества составляет 12 (двенадцать) человек.

20.2 The remuneration set for members of the Board of Directors before the Company passes a resolution to change its governing law shall be preserved.

20.2 Члены Совета директоров сохраняют размер вознаграждения, который был установлен для них до принятия Обществом решения об изменении своего личного закона.

20.3 Provisions of the Federal Law "On Joint Stock Companies" may apply to provisions of this Charter specified in sections 22 – 24 only in the extent consistent with provisions of this Charter and the Company's internal documents adopted pursuant thereto.

20.3 В отношении положений настоящего Устава, указанных в разделах 22 - 24, положения Федерального закона «Об акционерных обществах» могут применяться только в части, не противоречащей таким положениям Устава и внутренним документам Общества, принятым в соответствии с ним.

21. COMPETENCE OF THE BOARD OF DIRECTORS

21. КОМПЕТЕНЦИЯ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА

21.1 The following issues in relation to the Company come into the competence of the Board of Directors of the Company:

21.1 К компетенции Совета директоров Общества относятся следующие вопросы в отношении Общества:

21.1.1 determination of priority areas of the Company's activities, including approval of the annual budget, mid-term and long-term budgets, development strategies and programmes of the Company, amendment of these documents, consideration of the results of their implementation;

21.1.1 определение приоритетных направлений деятельности Общества, в том числе утверждение годового бюджета, бюджетов на среднесрочную и долгосрочную перспективу, стратегий и программ развития Общества, внесение изменений в указанные документы, рассмотрение итогов их выполнения;

21.1.2 approval of the Company's long-term strategy and objectives and its overall management mechanism;

21.1.2 утверждение долгосрочной стратегии и задач Общества, а также ее общего механизма управления;

21.1.3 day-to-day control over implementation of the Company's long-term strategy and objectives;

21.1.4 approval of consolidated annual budgets and material amendments made thereto;

21.1.5 control over the Company's core business and regular evaluation of its business in the context of the Company's long-term strategy and objectives and discharge of obligations contemplated by law and the Charter;

21.1.6 recommendations to shareholders to approve changes in the structure of the Company's share capital, including reduction in the capital and acquisition of treasury shares to maintain their market value;

21.1.7 approval of resolutions to issue securities, approval of resolutions on any additional issue of securities, approval of prospectuses;

21.1.8 approval of security issue report;

21.1.9 convening annual and extraordinary general meetings of shareholders of the Company except for the cases stipulated by Article 55(8) of the Federal Law "On Joint-Stock Companies";

21.1.10 approval of the agenda of the general meeting of shareholders;

21.1.11 setting the date of compilation of the list of persons entitled to

21.1.3 текущий контроль реализации долгосрочной стратегии и задач Общества;

21.1.4 утверждение консолидированных годовых бюджетов и существенных изменений, которые в них вносятся;

21.1.5 контроль основной деятельности Общества и регулярная оценка результатов его деятельности в контексте долгосрочной стратегии и задач Общества с выполнением установленных законодательством и Уставом обязательств;

21.1.6 рекомендация акционерам одобрить изменения, связанные со структурой уставного капитала Общества, в том числе уменьшение уставного капитала и приобретение собственных акций для поддержания их рыночной цены;

21.1.7 утверждение решений о выпуске ценных бумаг, утверждение решений о дополнительном выпуске ценных бумаг, утверждение проспектов ценных бумаг;

21.1.8 утверждение отчета об итогах выпуска ценных бумаг;

21.1.9 созыв годового и внеочередного общих собраний акционеров Общества, за исключением случаев, предусмотренных пунктом 8 статьи 55 Федерального закона «Об акционерных обществах»;

21.1.10 утверждение повестки дня общего собрания акционеров;

21.1.11 определение даты составления списка лиц, имеющих право на

participate in the general meeting of shareholders and resolve any other issues falling within the competence of the Board of Directors in connection with the preparation for and holding of the general meeting of shareholders;

участие в общем собрании акционеров, и другие вопросы, отнесенные к компетенции Совета директоров Общества, связанные с подготовкой и проведением общего собрания акционеров;

21.1.12 preliminary approval and drafting recommendations on resolutions and relevant documentation to be submitted to the general meeting of shareholders, including on matters of approval of all circular letters, prospectuses and quotation list data;

21.1.12 предварительное одобрение и формулировка рекомендации по резолюциям и соответствующей документации, которые будут вынесены на общее собрание акционеров, в том числе по вопросам одобрения всех циркуляров, проспектов и данных котировальных списков;

21.1.13 election (re-election) of the Chairperson of the Company's Board of Directors;

21.1.13 избрание (переизбрание) Председателя Совета директоров Общества;

21.1.14 establishment and termination of committees, commissions, councils and other structural institutions of the Company's Board of Directors, approval of their personnel composition and, subject to recommendations of the Corporate Governance and Nominations Committee, approval of provisions on their work;

21.1.14 создание и прекращение комитетов, комиссий, советов и иных структурных образований Совета директоров Общества, утверждение их персонального состава с учетом рекомендаций комитета по корпоративному управлению и назначениям, а также утверждение положений об их работе;

21.1.15 conducting performance evaluation of the Company's Board of Directors, its committees and members of the Board of Directors, evaluation of compliance of non-executive members of the Company's Board of Directors with independence criteria;

21.1.15 проведение оценки качества работы Совета директоров Общества, его комитетов и членов Совета директоров Общества, оценка соответствия неисполнительных членов Совета директоров Общества критериям независимости;

21.1.16 taking decisions to commence and settle any lawsuits with the amount in dispute exceeding seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of approval and taking decisions to refer such

21.1.16 принятие решения о начале и урегулировании любых судебных споров, цена иска по которым превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату

disputes to arbitration courts, enter into settlement agreements, admit or withdraw claims;

одобрения, а также принятие решений о передаче таких споров на рассмотрение третейскими судами, заключении по ним мирового соглашения, признании иска, отказе от иска;

21.1.17 approval of general levels of insurance, including liability insurance for directors and officers;

21.1.17 утверждение общих уровней страхования, включая страхование ответственности директоров и должностных лиц;

21.1.18 approval of general levels for the members of the Company's Board of Directors' compensation;

21.1.18 утверждение общих уровней компенсации членам Совета директоров Общества;

21.1.19 approval of internal documents of the Company (or making amendments or additions to them) on the issues of environmental protection, insurance and risk management of the Company, including:

21.1.19 принятие внутренних документов Общества (или внесение в них изменений или дополнений) по вопросам охраны окружающей среды, страхования и управления рисками Общества, включая:

(a) Rules for disclosure and control of official information;

(a) Правила раскрытия и контроля служебной информации;

(b) Rules for the performance of transactions with the Company's securities;

(b) Правила совершения операций с ценными бумагами Общества;

(c) Internal documents in compliance with the requirements of the stock exchange and relevant regulators, as well as internal documents (document) determining rules and policies on disclosure of information about the Company; rules for use of non-public information on Company activities, securities of the Company and transactions with them;

(c) Внутренние документы, связанные с выполнением требований биржи и соответствующих регуляторов, а также внутренние документы (документ), определяющие правила и подходы к раскрытию информации об Обществе, порядок использования информации о деятельности Общества, о ценных бумагах Общества и сделках с ними, которая не является общедоступной;

(d) Anti-Corruption Policy;

(d) Политику в области противодействия коррупции;

21.1.20 approval of execution, amendment and termination of any transaction except for the transactions with the Subsidiaries if the price of such a transaction or related transactions exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of payment;

21.1.20 одобрение заключения, изменения и расторжения любой сделки, за исключением сделок, совершаемых с Дочерними обществами, если стоимость такой сделки или взаимосвязанных сделок превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения сделки;

21.1.21 approval of any investment projects and capital expenditures if their price exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of payment and such investments or expenditures have not been accounted for in the budget approved by the Board of Directors;

21.1.21 одобрение любых проектов инвестиций и капитальных расходов, если их стоимость превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения и такие инвестиции или расходы не были учтены в бюджете, утвержденном Советом директоров;

21.1.22 approval of any acquisition, disposal, decommissioning of any asset (including as a result of participation, changes in the participation or termination of participation in other entities) for any amount exceeding seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of payment and unless such acquisition, disposal or decommissioning have been accounted for in the budget approved by the Board of Directors;

21.1.22 одобрение любого приобретения, отчуждения, выбытия актива (в том числе, в результате участия, изменения участия или прекращения участия в иных организациях) на сумму более 75 000 000 (семидесяти пяти миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения, если такое приобретение, отчуждение или выбытие не были учтены в бюджете, утвержденном Советом директоров;

21.1.23 approval of any joint venture if the Company's investments exceed seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of approval;

21.1.23 одобрение создания совместного предприятия, если размер инвестиций Общества превышает сумму в 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по

курсу Банка России на дату одобрения;

21.1.24 approval of execution, amendment and termination of any loans except for the transactions with the Subsidiaries if the price of such a transaction or related transactions exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of the transaction's approval;

21.1.24 одобрение заключения, изменения и расторжения кредитов и займов, за исключением сделок, совершаемых с Дочерними обществами, если стоимость такой сделки или взаимосвязанных сделок превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения сделки;

21.1.25 provision of a guarantee in respect of the Company if its amount exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of approval;

21.1.25 предоставление гарантии в отношении Общества, если ее сумма превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения;

21.1.26 approval of any increase or material change in terms (except for changes in interest rates) of existing previously approved by the Board of Directors loans;

21.1.26 утверждение любого увеличения или существенного изменения условий (за исключением изменений в процентных ставках) существующих ранее одобренных Советом директоров кредитов и займов;

21.1.27 writing off a debt, reducing the value of loans made available to or by third parties (except for debts or loans with Subsidiaries) if its amount exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of approval;

21.1.27 списание задолженности, снижение стоимости займов/кредитов, выданных третьим лицам или третьими лицами (кроме задолженности или займов с Дочерними обществами), если ее сумма превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения;

21.1.28 approval of all new guaranties, bank guaranties or other types of security provided by the Company

21.1.28 одобрение всех новых гарантий, банковских гарантий или иных видов обеспечения,

(except for transactions with Subsidiaries) if their amount exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of approval;

предоставленного Обществом (кроме сделок с Дочерними обществами), если их сумма превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения;

21.1.29 approval of the Company's dividend policy;

21.1.29 утверждение дивидендной политики Общества;

21.1.30 recommendations as to the amount of dividends on shares, their payment mechanics and the date on which the persons entitled to receive dividends are determined;

21.1.30 рекомендации по размеру дивиденда по акциям, порядку его выплаты, а также по установлению даты, на которую определяются лица, имеющие право на получение дивидендов;

21.1.31 approval of the Company's business plan;

21.1.31 утверждение бизнес-плана Общества;

21.1.32 approval of any expenditures not approved in the Company's business plan if their amount exceeds seventy five million (75,000,000) US dollars or its equivalent in another currency at the exchange rate of the Bank of Russia as of the date of approval;

21.1.32 утверждение любых расходов, неутвержденных в бизнес-плане Общества, если их сумма превышает 75 000 000 (семьдесят пять миллионов) долларов США либо ее эквивалент в другой валюте по курсу Банка России на дату одобрения;

21.1.33 approval of new share incentive plans and schemes provided to Company employees, or of material changes in existing plans;

21.1.33 утверждение новых планов и схем стимулирования работников Общества акциями Общества или существенных изменений в существующих планах;

21.1.34 approval of annual key performance indicators (**KPIs**) for General Director and assessment of their achievement in the framework of the annual assessment of the implementation of the business plan;

21.1.34 утверждение годовых ключевых показателей эффективности (**КПЭ**) для Генерального директора Общества и оценка их достижения в рамках годовой оценки выполнения бизнес-плана;

21.1.35 formulating recommendations for shareholders on the appointment, extension and removal of the

21.1.35 формулирование рекомендаций акционерам по вопросам назначения, продления или

Company's Auditor for the audit of accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting, referred to in the clause 28.1 of this Charter pursuant to the Audit and Risk Committee recommendations;

прекращения полномочий Аудитора Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, в соответствии с рекомендациями комитета по аудиту и рискам;

21.1.36 approval of the Company's auditor for the audit of financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS (if such an audit is required in accordance with the applicable law) and termination of its powers;

21.1.36 утверждение аудитора Общества для аудита финансовой отчетности в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами (если такой аудит требуется в соответствии с применимым правом) и прекращение его полномочий;

21.1.37 approval of a half-year report, interim managerial reports, financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS), and any public announcement of results;

21.1.37 утверждение полугодового отчета, промежуточной управленческой отчетности, финансовой отчетности, составленной в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО), и любого публичного объявления о результатах;

21.1.38 preliminary review of an annual report, annual accounting (financial) statements of the Company;

21.1.38 предварительное рассмотрение годового отчета, годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности Общества;

21.1.39 assessment and approval of the credit policy;

21.1.39 оценка и утверждение кредитной политики;

21.1.40 approval of the principles and approaches of the internal control and risk management policy, including:

21.1.40 утверждение принципов и подходов, политики в области внутреннего контроля и управления рисками, включая:

(a) approval of procedures for fraud detection and bribery prevention;

(a) утверждение порядка выявления случаев мошенничества и

	предотвращения взяточничества;
(b) approval of appropriate statements to be included in the annual report;	(b) одобрение надлежащих утверждений для включения в годовой отчет;
(c) obtaining reports as to risk management and control procedures , conducting annual evaluation and analysis of their efficiency;	(c) получение отчетов о действующих процедурах управления рисками и осуществления контроля, выполнение ежегодной оценки и анализа их эффективности;
(d) approval of a policy regarding conflict of interest, as well as control of familiarization of all employees with them in order to assimilate; and	(d) утверждение политики в отношении конфликта интересов, а также контроль ознакомления с ней всех сотрудников в целях усвоения; и
(e) approval of internal documents in the sphere of compliance control;	(e) утверждение внутренних документов в области комплаенс-контроля;
21.1.41 adoption the resolution to use for the purpose of paying dividends accounting (financial) statements prepared in accordance with the laws of the Russian Federation on accounting or financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS as contemplated by clause 28.3 of this Charter;	21.1.41 принятие решения об использовании для целей выплаты дивидендов бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, или финансовой отчетности, составленной в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами, как это предусмотрено в пункте 28.3 настоящего Устава;
21.1.42 approval of the terms of the agreement entered into with the Company's Auditor for auditing the accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting specified	21.1.42 утверждение условий заключаемого договора с Аудитором Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством

in the clause 28.1 of this Charter, as well as the agreement entered into with the Company's auditor for auditing the financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS (if such an audit is required in accordance with applicable law), including determining the amount of payment for their services;

Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, а также договора, заключаемого с аудитором Общества для аудита финансовой отчетности, составленной в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами (если такой аудит требуется в соответствии с применимым правом), в том числе определение размера оплаты их услуг;

21.1.43 appointment and removal of an officer responsible for internal audit (director of a business unit responsible for internal audit), approval of terms of an employment contract with such individual and selection of an individual and contractual terms (including remuneration) if the Company's Board of Directors passes a resolution that internal audit may be conducted by another legal entity;

21.1.43 назначение на должность и освобождение от должности должностного лица, ответственного за организацию и осуществление внутреннего аудита (руководителя структурного подразделения, ответственного за организацию и осуществление внутреннего аудита), утверждение условий трудового договора с указанным лицом, а также определение лица и условий договора с ним (в том числе, размера вознаграждения), в случае принятия Советом директоров Общества решения о возможности осуществления внутреннего аудита иным юридическим лицом;

21.1.44 approval of the register holder of the Company as well as terms and conditions of agreement with it and termination of the agreement with it;

21.1.44 утверждение регистратора Общества и условий договора с ним, а также расторжение договора с ним;

21.1.45 preliminary approval of the terms of the agreement on the basis of which the shareholder/shareholders contribute to the assets of the Company, which do not increase the share capital of the Company

21.1.45 предварительное одобрение условий договора, на основании которого акционером/акционерами вносятся вклады в имущество Общества, которые не увеличивают уставный капитал

and do not change the nominal value of shares;

Общества и не изменяют номинальную стоимость акций;

21.1.46 appointment of the sole executive body (General Director) of the Company, determination of the term of his/her authority, approval of terms of contracts (addenda) entered into with the Company's General Director, selection of an individual authorised to sign the contract (addenda) with the Company's General Director, early termination of his/her powers and termination of the employment contract with him/her;

21.1.46 назначение единоличного исполнительного органа (Генерального директора) Общества, определение срока его полномочий, утверждение условий договора (а также дополнительных соглашений), заключаемого с Генеральным директором Общества, при необходимости определение лица, уполномоченного подписать договор (дополнительное соглашение) с ним, досрочное прекращение полномочий Генерального директора Общества и расторжение с ним трудового договора;

21.1.47 passing a resolution to delegate powers of the Company's sole executive body to a management company or a manager and early termination of powers of such a management company or a manager;

21.1.47 принятие решения о передаче полномочий единоличного исполнительного органа Общества управляющей организации или управляющему, а также досрочное прекращение полномочий такой управляющей организации или управляющего;

21.1.48 approval of terms of contracts (addenda) entered into with members of the Board of Directors of the Company (if such contracts and addenda are to be entered into with members of the Board of Directors) and, if necessary, selection of an individual authorised to sign the contract (addenda) with them;

21.1.48 утверждение условий договоров (дополнительных соглашений), заключаемых с членами Совета директоров Общества (если такие договоры, дополнительные соглашения заключаются с членами Совета директоров Общества), при необходимости определение лица, уполномоченного подписать договор (дополнительное соглашение) с ними;

21.1.49 determination of the proceedings at the general meeting of shareholders;

21.1.49 определение порядка ведения общего собрания акционеров;

21.1.50 matters provided by other clauses of this Charter.

21.1.50 вопросы, предусмотренные иными разделами настоящего Устава.

21.2 For the purposes of this Charter, "**Subsidiary**" means the legal entities defined pursuant to the International financial reporting standards (IFRS) in respect of the Company as subsidiaries with effective shareholding above 50 percent unless another definition is provided for by the Company's internal document approved by the decision of the Board of Directors of the Company.

21.2 Для целей настоящего Устава под «**Дочерним обществом**» понимаются юридические лица, определяемые в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) в отношении Общества как дочерние общества с эффективной долей владения свыше 50 процентов, если иное определение не предусмотрено внутренним документом Общества, утверждаемым решением Совета директоров Общества.

21.3 No issue falling within the competence of the Board of Directors of the Company may be assigned to executive bodies of the Company.

21.3 Вопросы, отнесенные к компетенции Совета директоров Общества, не могут быть переданы на решение исполнительным органам Общества.

21.4 The procedure for adoption of resolutions on matters falling within the competence of the Board of Directors of the Company shall be determined by this Charter and by an internal document determined by the Board of Directors of the Company.

21.4 Порядок принятия решений по вопросам, отнесенным к компетенции Совета директоров Общества, определяется настоящим Уставом, а также внутренним документом, утверждаемым решением Совета директоров Общества.

21.5 Provisions of Article 65 of the Federal Law "On Joint Stock Companies" shall not apply to the Company.

21.5 Положения статьи 65 Федерального закона «Об акционерных обществах» к Обществу не применяются.

22. ELECTION OF THE BOARD OF DIRECTORS

22. ИЗБРАНИЕ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА

22.1 Members of the Company's Board of Directors shall be elected by the general meeting of shareholders by the majority of votes of the Shareholders holding voting shares of the Company and taking part in the general meeting of shareholders. If the annual general meeting of shareholders is not held in due time, the powers of the Company's Board of Directors shall terminate, except for powers to prepare, convene and hold an annual general meeting of shareholders.

22.1 Члены Совета директоров Общества избираются общим собранием акционеров большинством голосов акционеров - владельцев голосующих акций Общества, принимающих участие в собрании. Если годовое общее собрание акционеров не было проведено в установленный срок, полномочия Совета директоров Общества прекращаются, за исключением полномочий по подготовке, созыву и проведению годового общего собрания акционеров.

22.2 Only an individual can be a member of the Board of Directors of the Company. A member of the Board of Directors may be

22.2 Членом Совета директоров Общества может быть только физическое лицо.

an individual who is or who is not a shareholder of the Company.

Член Совета директоров Общества может не быть акционером Общества.

22.3 The person acting as the sole executive body shall not simultaneously be the Chairperson of the Board of Directors of the Company.

22.3 Лицо, осуществляющее функции единоличного исполнительного органа, не может быть одновременно Председателем Совета директоров Общества.

22.4 The elected members of the Board of Directors of the Company may be re-elected for any number of terms.

22.4 Лица, избранные в состав Совета директоров Общества, могут переизбираться неограниченное число раз.

22.5 The powers of all members of the Company's Board of Directors may be terminated earlier by virtue of the resolution of the general meeting of shareholders.

22.5 По решению общего собрания акционеров полномочия всех членов Совета директоров Общества могут быть прекращены досрочно.

22.6 A member of the Company's Board of Directors may send a letter to the Company to resign from the Company's Board of Directors. Such member of the Company's Board of Directors shall be deemed resigned from the date of receipt by the Company of his letter of resignation.

22.6 Член Совета директоров Общества вправе подать в Общество заявление о выходе из состава Совета директоров Общества. Такой член Совета директоров Общества считается выбывшим с даты получения Обществом его заявления о выходе.

23. CHAIRPERSON OF THE BOARD OF DIRECTORS

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА

23.1 The members of the Company's Board of Directors shall elect the Chairperson of the Company's Board of Directors from among themselves by a simple majority of votes of the members of the Board of Directors of the Company present at the meeting.

23.1 Председатель Совета директоров Общества избирается членами Совета директоров Общества из их числа простым большинством голосов членов Совета директоров Общества, присутствующих на заседании.

23.2 The Company's Board of Directors shall be entitled at any time to elect a new Chairperson in accordance with procedure indicated in clause 23.1 of this Charter.

23.2 Совет директоров Общества вправе в любое время переизбрать своего Председателя в порядке, предусмотренном в пункте 23.1 настоящего Устава.

23.3 The Chairperson of the Board of Directors shall arrange the work of the Company's Board of Directors, convene and chair the meetings of the Company's Board of Directors, ensure that the minutes of the meetings of the Company's Board of Directors are properly kept. In case of a tie vote by members of the Company's Board of directors, the Chairperson of the Company's Board of Directors shall have

23.3 Председатель Совета директоров Общества организует его работу, созывает заседания Совета директоров Общества и председательствует на них, организует на заседаниях ведение протокола. В случае равенства голосов членов Совета директоров Общества Председатель Совета директоров Общества имеет право решающего голоса.

the casting vote.

If it is impossible to make a decision on the Board of Directors of the Company, including if the Chairperson of the Company's Board of Directors does not use the casting vote right, the decision on such an issue is made by a resolution of the general meeting of shareholders of the Company.

В случае невозможности принятия решения на Совете директоров Общества, в том числе в случае, если Председатель Совета директоров Общества не использует право решающего голоса, решение по такому вопросу принимается резолюцией общего собрания акционеров Общества.

23.4 If the Chairperson of the Company's Board of Directors is not present, the members of the Company's Board of Directors may appoint one of the directors as the chairman.

23.4 В случае отсутствия Председателя Совета директоров Общества его функции осуществляет один из членов Совета директоров Общества по решению Совета директоров Общества.

24. MEETINGS OF THE BOARD OF DIRECTORS

24. ЗАСЕДАНИЕ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ ОБЩЕСТВА

24.1 The Chairperson of the Company's Board of Directors shall convene meetings of the Company's Board of Directors at his or her own discretion or at the request of any member of the Board of Directors, the Company's Auditor, General Director or officer responsible for internal audit at the Company. A notice of a meeting of the Company's Board of Directors must be given at least five (5) calendar days prior to the meeting unless a shorter period is contemplated by a resolution of the Chairperson of the Board of Directors.

24.1 Заседание Совета директоров Общества созывается Председателем Совета директоров Общества по его собственной инициативе, по требованию члена Совета директоров Общества, Аудитора Общества, Генерального директора Общества или должностного лица, ответственного за организацию и осуществление внутреннего аудита в Обществе. Уведомление о проведении заседания Совета директоров Общества должно быть направлено не позднее 5 (пяти) календарных дней до даты заседания, если более короткий срок не предусмотрен решением Председателя Совета директоров Общества.

24.2 Meetings of the Board of Directors of the Company are held in the territory of the Russian Federation.

24.2 Заседания Совета директоров Общества проводятся на территории Российской Федерации.

24.3 A quorum to hold a meeting of the Company's Board of Directors shall be eight (8) members of the Company's Board of Directors except for the issues specified in clauses 21.1.46 - 21.1.47 of this Charter, the quorum for which is 12 (twelve) members of the Board of Directors of the Company.

24.3 Кворум для проведения заседания Совета директоров Общества составляет 8 (восемь) членов Совета директоров Общества, за исключением вопросов, указанных в пунктах 21.1.46 - 21.1.47 настоящего Устава, кворум по которым составляет 12 (двенадцать) членов Совета директоров Общества.

24.4 In the case when the number of members of the Board of Directors of the Company becomes less than 12 (twelve) members, the Board of Directors of the Company may, by its own decision, by unanimous vote, elect new members of the Board of Directors of the Company, provided that the number of members of the Board of Directors of the Company may not exceed 12 (twelve) members.

The Board of Directors of the Company, formed in accordance with this clause 24.4, is authorized until the next general meeting of shareholders of the Company which has the right to confirm the authority of the current of the Board of Directors or elect a new one.

24.4 В случае, когда количество членов Совета директоров Общества становится менее 12 (двенадцати) членов Совета директоров Общества, Совет директоров Общества может собственным решением, принимаемым единогласно, избрать новых членов Совета директоров Общества, при этом общее количество членов Совета директоров Общества не может превышать 12 (двенадцати) членов.

Состав Совета директоров Общества, сформированный в соответствии с настоящим пунктом 24.4, действует до следующего общего собрания акционеров Общества, которое вправе подтвердить полномочия текущего состава Совета директоров Общества или избрать новый.

24.5 Resolutions at a meeting of the Board of Directors of the Company shall be taken in the following order:

(a) resolutions at a meeting of the Board of Directors of the Company on the issues specified in clauses 21.1.46 - 21.1.47 of this Charter are adopted by all members of the Board of Directors of the Company unanimously;

(b) resolutions on other issues within the competence of the Board of Directors of the Company shall be made by a simple majority of votes of the members of the Board of Directors of the Company present at the meeting, unless otherwise provided by this Charter or an internal document of the Company, approved by a decision of the Board of Directors of the Company.

When resolving issues at the meeting of the Company's Board of Directors every member of the Company's Board of Directors shall have one vote. Resolutions of the Company's Board of Directors may be passed by absentee voting (by poll).

24.5 Решения на заседании Совета директоров Общества принимаются в следующем порядке:

(a) решения по вопросам, указанным в пунктах 21.1.46 - 21.1.47 настоящего Устава, принимаются всеми членами Совета директоров Общества единогласно;

(b) решения по иным вопросам компетенции Совета директоров Общества принимаются простым большинством голосов членов Совета директоров Общества, присутствующих на заседании, если иное не предусмотрено настоящим Уставом или внутренним документом Общества, утверждаемым решением Совета директоров Общества.

При решении вопросов на заседании Совета директоров Общества каждый член Совета директоров Общества обладает одним голосом. Решения Совета директоров Общества могут

быть приняты заочным голосованием (опросным путем).

24.6 A member of the Company's Board of Directors absent from the meeting may express his/her opinion on the issues included in the agenda of the meeting of the Company's Board of Directors in writing. In this case, his/her vote shall be taken into account when determining the quorum and the results of voting.

24.6 Отсутствующий на заседании член Совета директоров Общества может изложить свое мнение по вопросам, включенным в повестку дня заседания Совета директоров Общества, в письменной форме. В этом случае его голос должен быть учтен при определении кворума и результатов голосования.

24.7 A member of the Company's Board of Directors may assign his/her right to vote to any other person, including another member of the Company's Board of Directors, only if the member of the Company's Board of Directors issues to such a person a proxy executed pursuant to the requirements of Article 185.1(3, 4) of the Russian Civil Code or a notarised proxy.

24.7 Передача права голоса членом Совета директоров Общества иному лицу, в том числе другому члену Совета директоров Общества, допускается при условии выдачи членом Совета директоров Общества такому лицу доверенности, оформленной в соответствии с требованиями пунктов 3 и 4 статьи 185.1 Гражданского кодекса Российской Федерации или удостоверенной нотариально.

24.8 Minutes shall be kept at the meeting of the Board of Directors. The minutes of the meeting of the Company's Board of Directors shall be made within three (3) days after such meeting and signed by the chairperson who shall be liable for the accuracy of the minutes. The minutes of the meeting shall contain: place and time of the meeting; participants of the meeting; agenda of the meeting; issues put to vote, voting report and resolutions passed.

24.8 На заседании Совета директоров Общества ведется протокол. Протокол заседания Совета директоров Общества составляется не позднее 3 (трех) дней после его проведения и подписывается председательствующим на заседании, который несет ответственность за правильность составления протокола. В протоколе указываются: место и время проведения заседания, лица, присутствовавшие на заседании, повестка дня заседания, вопросы, поставленные на голосование, и итоги голосования по ним, принятые решения.

25. INTERESTED MEMBERS TO THE BOARD OF DIRECTORS

25. ЗАИНТЕРЕСОВАННОСТЬ ЧЛЕНОВ СОВЕТА ДИРЕКТОРОВ

25.1 No member of the Board of Directors (the "**Director**") shall be an interested party directly or indirectly, which interest is or may be materially contrary to the Company's interests.

25.1 Член Совета директоров Общества (далее – «**Директор**») не должен иметь прямую или косвенную заинтересованность, которая существенно противоречит или может противоречить интересам Общества.

25.2 If a Director discloses his or her direct or indirect interest, he/she may:

25.2 Если Директор раскрывает прямую или косвенную заинтересованность, он может:

(a) be a party or a person otherwise interested in any transaction or agreement with the Company;

(a) быть стороной или лицом, иным образом заинтересованным в любой сделке или соглашении с Обществом;

(b) be interested in relation to any other legal entity established by the Company or in which the Company is otherwise interested. In particular, a Director may be a director, secretary or an officer of such a legal entity or be employed by such a legal entity or be a party to a transaction or arrangement with such a legal entity or be otherwise interested in it.

(b) быть заинтересован в отношении другого юридического лица, основанного Обществом, или в котором Общество иным образом заинтересовано. В частности, Директор может быть директором, секретарем или должностным лицом такого юридического лица или работать в таком юридическом лице или быть стороной сделки или договоренности с таким юридическим лицом или быть иным образом в нем заинтересованным.

If a Director has not disclosed his interest, a transaction shall be approved by the general meeting of shareholders.

Если Директор не раскрыл свою заинтересованность, сделка одобряется общим собранием акционеров.

25.3 The disclosure required by the above provisions must take place by the interested Director by disclosing to the other Directors at the first meeting of the Company's Board of Directors during which a transaction or an arrangement are to be considered, after the Director becomes aware of the circumstances giving rise to his obligation to disclose his interest or otherwise as soon as possible after the meeting by giving a notice in writing to the Chairperson of the Company's Board of Directors as to the nature and scope of his direct or indirect interest in such a transaction or arrangement or a series of transactions or arrangements to be entered into or proposed to be entered into by the Company.

25.3 Раскрытие, требуемое положениями выше, должно производиться заинтересованным Директором путем раскрытия другим Директорам на первом заседании Совета директоров Общества, на котором должна рассматриваться сделка или договоренность, после того, как Директору станет известно об обстоятельствах, ставших причиной его обязательства по раскрытию интереса, или, в противном случае, в кратчайший срок после окончания заседания путем направления письменного уведомления Председателю Совета директоров Общества, характера и объема его прямой или косвенной заинтересованности в сделке или договоренности или серии сделок или договоренностей, заключаемых или предлагаемых к заключению Обществом.

25.4 A Director shall not be deemed interested in a transaction or arrangement if he is unaware of such interest and there is no reason to believe that the Director is aware of it.

25.4 Директор не считается заинтересованным в сделке или договоренности, если ему неизвестно о такой заинтересованности и нет

25.5 A Director may vote at a meeting of the Company's Board of Directors on any resolution relating to a matter in which the Director is interested or in relation to which he has an obligation, direct or indirect, provided that such a Director has disclosed his interest pursuant to this Charter. In the event of such disclosure, a Director shall be counted in determining the quorum of the Company's Board of Directors present at such a meeting. If the Director votes for any resolution, his vote shall be counted.

оснований полагать, что Директору о ней известно.

25.5 Директор может голосовать на заседании Совета директоров Общества по любому решению, относящемуся к вопросу, в котором у Директора имеется заинтересованность, или обязательства, как прямые, так и косвенные, при условии, что такой Директор раскрыл свою заинтересованность в соответствии с настоящим Уставом. При условии такого раскрытия, Директор будет учитываться при определении кворума Совета директоров Общества, присутствующих на таком заседании. Если Директор голосует за какое-либо решение, его голос учитывается при подсчете голосов.

26. GENERAL DIRECTOR OF THE COMPANY

26.1 The sole executive body of the Company is the General Director.

26.2 The Company's General Director shall be responsible for directing the Company's day-to-day operations. The Company's General Director shall have all of the powers being falling outside the exclusive competence of the general meeting of shareholders and the Company's Board of Directors, and namely:

26.2.1 without a power of attorney acts on behalf of the Company, including representing it and conducting transactions; the Company's General Director shall be entitled to conduct transactions, for the performance of which a resolution (approval/consent) of the general meeting of shareholders or the Board of Directors of the Company is required pursuant to this Charter only if there is a relevant resolution of the management body of the Company;

26. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ ДИРЕКТОР ОБЩЕСТВА

26.1 Единоличным исполнительным органом Общества является Генеральный директор.

26.2 Генеральный директор Общества осуществляет руководство текущей деятельностью Общества. Генеральный директор Общества обладает всеми полномочиями, не входящими в исключительную компетенцию общего собрания акционеров Общества и Совета директоров Общества, а именно:

26.2.1 без доверенности действует от имени Общества, в том числе представляет его интересы и совершает сделки; сделки, для совершения которых согласно настоящему Уставу требуется решение (одобрение/согласие) общего собрания акционеров или Совета директоров Общества, Генеральный директор Общества вправе совершать только при наличии соответствующего решения органа управления Общества;

26.2.2 represents the Company before all institutions, enterprises, organisations both in Russia and abroad;

26.2.3 passes resolutions to establish branches and representative offices of the Company;

26.2.4 ensures the implementation of the plans for current and future activities of the Company;

26.2.5 issues powers of attorney authorising their holders to represent the Company, including powers of attorney with the right of substitution;

26.2.6 appoints and dismisses directors of the Company's branches and representative offices, determines the terms of contracts with them;

26.2.7 employs and dismisses the Company's employees, including Deputy of the Company General Director and Chief Accountant, issues orders on appointment of employees of the Company to their positions, on their promotion and dismissal, applies incentive measures and imposes disciplinary sanctions;

26.2.8 has the right to delegate some functions, including those related to labour relations (conclusion of employment contracts, supplementary agreements and termination agreements thereto, confidentiality agreements, orders for personnel, including orders for appointing employees, promoting and dismissing employees, granting of leave, secondments, orders to approve staff lists and making changes thereto and other

26.2.2 представляет Общество во всех учреждениях, предприятиях, организациях как в России, так и за рубежом;

26.2.3 принимает решение о создании филиалов и открытии представительств Общества;

26.2.4 обеспечивает выполнение текущих и перспективных планов Общества;

26.2.5 выдает доверенности на право представительства от имени Общества, в том числе доверенности с правом передоверия;

26.2.6 назначает и освобождает от должности директоров филиалов и представительств Общества, определяет условия договоров с ними;

26.2.7 принимает на работу и увольняет с работы сотрудников Общества, в том числе заместителей Генерального директора Общества и главного бухгалтера, издает приказы о назначении на должности работников Общества, об их переводе и увольнении, применяет меры поощрения и налагает дисциплинарные взыскания;

26.2.8 вправе делегировать часть функций, в том числе, связанных с трудовыми отношениями (заключение трудовых договоров, дополнительных соглашений и соглашений о расторжении к ним, соглашений о конфиденциальности, издание приказов по личному составу, в том числе приказов о назначении на должности работников, переводе и увольнении, предоставлении

personnel documents);

отпуска, направлении в командировку, приказов об утверждении штатных расписаний и внесении изменений в них и иные кадровые документы);

26.2.9 approves internal regulations and staff list of the Company;

26.2.9 утверждает правила внутреннего распорядка и штатное расписание Общества;

26.2.10 carries out measures to raise funding for the conduct of the Company's core business;

26.2.10 осуществляет мероприятия по привлечению финансирования для ведения основной деятельности Общества;

26.2.11 submits the annual accounting (financial) statements and the annual report of the Company for approval;

26.2.11 представляет на утверждение годовую бухгалтерскую (финансовую) отчетность и годовой отчет Общества;

26.2.12 performs the preparation of necessary materials and proposals to be considered by the Company's Board of Directors and general meeting of shareholders of the Company and secure implementation of resolutions adopted by them;

26.2.12 осуществляет подготовку необходимых материалов и предложений для рассмотрения Советом директоров Общества и общим собранием акционеров Общества и обеспечивает исполнение принятых ими решений;

26.2.13 formalises regular internal reporting provided to the members of the Company's Board of Directors in the manner, in terms and in the form approved by the Board of Directors of the Company;

26.2.13 формирует регулярную внутреннюю отчетность, предоставляемую членам Совета директоров Общества, в порядке, в сроки и по форме, утвержденные Советом директоров Общества;

26.2.14 approves substantial expansion of the Company's business, encompassing new lines of business or regions of presence;

26.2.14 утверждает существенное расширение деятельности Общества с охватом новых направлений деятельности или регионов присутствия;

26.2.15 approves the policies and regulations of the Company, adopts the Company's internal documents, with the exception of policies, regulations and other internal documents, the approval of which is referred by this Charter to the competence of the Company's Board of Directors.

26.2.15 утверждает политики и регламенты Общества, принимает внутренние документы Общества, за исключением политик, регламентов и иных внутренних документов, утверждение которых отнесено настоящим

Уставом к компетенции Совета директоров Общества.

26.3 The Company's General Director may conclude transactions for the acquisition or alienation of non-core assets, make decisions on the implementation of projects in non-core activities only with the prior consent of the Board of Directors of the Company.

26.3 Генеральный директор Общества может совершать сделки по приобретению, отчуждению непрофильных активов, принимать решения по реализации проектов по непрофильным видам деятельности только с предварительного согласия Совета директоров Общества.

26.4 The procedure for the activities of the Company's General Director and the passing of decisions by Company's General Director are established by this Charter, an internal document of the Company, approved by a decision of the Board of Directors of the Company as well as by an agreement concluded between the Company and the General Director. Provisions of the Federal Law "On Joint Stock Companies" may apply only in the extent consistent with provisions of this Charter and the Company's internal document.

26.4 Порядок деятельности Генерального директора Общества и принятие им решений устанавливается настоящим Уставом, внутренним документом Общества, утверждаемым решением Совета директоров Общества, а также договором, заключаемым между Обществом и Генеральным директором. Положения Федерального закона «Об акционерных обществах» могут применяться только в части, не противоречащей положениям настоящего Устава и указанного внутреннего документа Общества.

26.5 The Company shall be entitled to transfer the powers of its sole executive body to a manager or management company under the agreement.

26.5 Общество вправе передать по договору полномочия своего единоличного исполнительного органа управляющей организации или управляющему.

26.6 The Company's General Director shall be appointed by a resolution of the Company's Board of Directors for a period of five (5) years unless another term of office is determined by a resolution of the Company's Board of Directors during which the Company's General Director is elected.

26.6 Генеральный директор Общества назначается решением Совета директоров Общества сроком на 5 (пять) лет, если иной срок полномочий не определен решением Совета директоров Общества, на котором избирается Генеральный директор Общества.

27. AUDITOR

27. АУДИТОР

27.1 The Company's general meeting of shareholders approves the Company's Auditor for auditing the accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting specified in clause 28.1 of this Charter, whose candidacy is determined by the Board of Directors of the Company. The auditor checks the financial and economic activities

27.1 Общее собрание акционеров Общества утверждает Аудитора Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, кандидатура которого определяется Советом директоров Общества. Аудитор

of the Company in accordance with the legislation of the Russian Federation on the basis of an agreement with him. The decision to approve the terms of the contract with the Company's Auditor for the audit of the accounting (financial) statements prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting specified in clause 28.1 of this Charter, including determining the amount of payment for its services, is made by the Board of Directors of the Company.

осуществляет проверку финансово-хозяйственной деятельности Общества в соответствии с правовыми актами Российской Федерации на основании заключаемого с ним договора. Решение об утверждении условий заключаемого договора с Аудитором Общества для аудита бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, указанной в пункте 28.1 настоящего Устава, в том числе определение размера оплаты его услуг, принимается Советом директоров Общества.

27.2 Following the results of audit of the Company's financial and business activities, the Company's Auditor shall prepare an opinion.

27.2 По итогам проверки финансово-хозяйственной деятельности Общества Аудитор Общества составляет заключение.

27.3 The Company's Board of Directors approves the Company's auditor for auditing financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS (if such an audit is required in accordance with applicable law), as well as the terms of the contract with such an auditor, including determining the amount of payment for his services.

27.3 Совет директоров Общества утверждает аудитора Общества для аудита финансовой отчетности, составленной в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами (если такой аудит требуется в соответствии с применимым правом), а также условия заключаемого договора с таким аудитором, в том числе определяет размер оплаты его услуг.

28. ACCOUNTING AND ACCOUNTING (FINANCIAL) STATEMENTS OF THE COMPANY

28. БУХГАЛТЕРСКИЙ УЧЕТ И БУХГАЛТЕРСКАЯ (ФИНАНСОВАЯ) ОТЧЕТНОСТЬ ОБЩЕСТВА

28.1 For the purposes of filings to competent state authorities as contemplated by Russian laws, the Company shall prepare accounting (financial) statements pursuant to the laws of the Russian Federation on accounting.

28.1 Общество для предоставления в уполномоченные государственные органы в случаях, предусмотренных российским законодательством, составляет бухгалтерскую (финансовую) отчетность в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете.

28.2 For other users of the statements (shareholders and others) the Company may prepare and disclose accounting (financial)

28.2 Для иных пользователей отчетности (акционеров и прочих) Общество вправе составлять и раскрывать бухгалтерскую

statements in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting accounting or financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS.

(финансовую) отчетность в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете или финансовую отчетность в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами.

Financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules, other than IFRS, may be prepared and disclosed in Russian or English.

Финансовая отчетность, составленная в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами, может составляться и раскрываться на русском или английском языке.

28.3 By the decision of the Board of Directors of the Company for the purpose of paying dividends may be used accounting (financial) statements prepared in accordance with the laws of the Russian Federation on accounting or financial statements prepared in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS) or other internationally recognized rules other than IFRS.

28.3 По решению Совета директоров Общества для целей выплаты дивидендов может быть использована бухгалтерская (финансовая) отчетность, подготовленная в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, или финансовая отчетность, составленная в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности (МСФО) или иными, отличными от МСФО, международно-признанными правилами.

28.4 The Company is obliged to engage an audit organisation for the annual audit of the annual accounting (financial) prepared in accordance with the legislation of the Russian Federation on accounting statements not related to the property interests of the Company or its shareholders.

28.4 Общество обязано привлечь для ежегодного аудита годовой бухгалтерской (финансовой) отчетности, подготовленной в соответствии с законодательством Российской Федерации о бухгалтерском учете, аудиторскую организацию, не связанную имущественными интересами с Обществом или его акционерами.

28.5 The executive body of the Company shall be responsible for organisation, condition and accuracy of accounting in the Company, submission of the annual report and other accounting (financial) statements to relevant authorities in due time as well as for representation of information of the Company's activity furnished to

28.5 Ответственность за организацию, состояние и достоверность бухгалтерского учета в Обществе, своевременное представление ежегодного отчета и другой бухгалтерской (финансовой) отчетности в соответствующие органы, а также сведений о деятельности Общества, представляемых акционерам,

shareholders, creditors and mass media.

кредиторам и в средства массовой информации, несет исполнительный орган Общества.

28.6 The Company's annual report has to be approved by the Board of Directors not later than thirty (30) days before the annual general meeting of shareholders.

28.6 Годовой отчет Общества подлежит предварительному утверждению Советом директоров Общества не позднее чем за 30 (тридцать) дней до даты проведения годового общего собрания акционеров.

29. LIQUIDATION AND REORGANISATION OF THE COMPANY

29. ЛИКВИДАЦИЯ И РЕОРГАНИЗАЦИЯ ОБЩЕСТВА

29.1 Liquidation and reorganisation of the Company shall be carried out taking into account the specifics provided by the Federal Law of the Russian Federation "On International Companies".

29.1 Ликвидация и реорганизация Общества осуществляются с учетом особенностей, предусмотренных Федеральным законом Российской Федерации «О международных компаниях».

30. KEEPING THE COMPANY'S DOCUMENTS. INFORMATION DISCLOSURE

30. ХРАНЕНИЕ ДОКУМЕНТОВ ОБЩЕСТВА. ПРЕДОСТАВЛЕНИЕ ОБЩЕСТВОМ ИНФОРМАЦИИ

30.1 The Company shall keep documents stipulated by the internal documents of the Company, resolutions of the general meeting of shareholders, the Company's Board of Directors, and management bodies of the Company.

30.1 Общество обязано хранить документы, предусмотренные внутренними документами Общества, решениями общего собрания акционеров, Совета директоров Общества, органов управления Общества.

30.2 The Company is obliged to provide any shareholder upon request with access to the following documents:

30.2 Общество обязано предоставить по запросу доступ любому акционеру к следующим документам:

(a) the Company's Charter;

(a) Уставу Общества;

(b) the register of shareholders, if the shareholder has specified the reasonable business purpose;

(b) реестру акционеров, если акционером указана разумная деловая цель;

(c) lists of members of the Company's Board of Directors;

(c) спискам членов Совета директоров Общества;

(d) minutes of the general meetings of shareholders;

(d) протоколам общих собраний акционеров;

(e) annual reports and auditor's opinions unless they have been provided to them in preparation to the general meeting of shareholders.

(e) годовым отчетам, а также аудиторским заключениям, если они не были им предоставлены при подготовке к заседанию общего собрания акционеров.

The Company has the right to refuse to provide the requested documents if they are disclosed on the Internet.

Общество вправе отказать акционеру в предоставлении запрошенных документов, если они раскрыты в сети Интернет.

30.3 Provisions of clause 4 of Article 6, clauses 5 and 5.1. of Articles 32.1, Articles 91 - 92 of the Federal Law "On Joint-Stock Companies" shall not apply to the Company.

30.3 Положения пункта 4 статьи 6, пунктов 5 и 5.1. статьи 32.1, статей 91 - 92 Федерального закона «Об акционерных обществах» к Обществу не применяются.

31. FINAL PROVISIONS

31. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

31.1 The Company's Charter come into force for the third parties from the date of their state registration.

31.1 Устав Общества приобретает силу для третьих лиц с момента его государственной регистрации.

31.2 In order to implement the state social, economic and tax policy, the Company will be responsible for the safe keeping of its management, financial, personnel and other documents; it must ensure that any of its documents with scientific or historical value are properly transferred for state storage in the authorised archives and in accordance with the established procedure; it must store and use its personnel records following proper procedures.

31.2 Общество в целях реализации государственной, социальной, экономической и налоговой политики несет ответственность за сохранность документов (управленческих, финансово-хозяйственных, по личному составу и др.); обеспечивает передачу на государственное хранение документов, имеющих научно-историческое значение, в уполномоченные архивы в соответствии с установленными требованиями; хранит и использует в установленном порядке документы по личному составу.

31.3 Whereas the Company's shareholders retain their rights of participation in the Company and related obligations in the same scope as prior to the change of the governing law, provisions of Articles 75 – 76, chapters X – XI.1. of the Federal Law "On Joint Stock Companies", provisions regarding mandatory creation of the Internal Audit Commission and a reserve fund, other provisions of the Federal Law "On Joint Stock Companies" and provisions of non-statutory instruments of the Russian Federation governing matters arising from the said federal law shall not apply to the Company except for provisions of Articles 84.1 and 84.8 and Articles 84.3 - 84.6 and 84.9 as regards regulation of compliance with procedures contemplated by Articles 84.1 and 84.8 as well as other provisions

31.3 Принимая во внимание, что акционеры Общества сохраняют права участия в Обществе и связанные с таким участием обязанности в том же объеме, который существовал до изменения личного закона, положения статей 75 – 76, глав X – XI.1. Федерального закона «Об акционерных обществах», положения об обязательности создания Ревизионной комиссии и формирования резервного фонда, иные положения Федерального закона «Об акционерных обществах», а также положения подзаконных нормативных правовых актов Российской Федерации, регулирующих отношения, вытекающие из указанного федерального закона, к Обществу не применяются, за исключением положений статей 84.1 и 84.8, а также статей 84.3 - 84.6 и 84.9 в части

expressly contemplated by this Charter.

регулирования исполнения процедур, предусмотренных в статьях 84.1 и 84.8, а также иных положений, прямо предусмотренных настоящим Уставом.

31.4 The provisions of this Charter apply to the extent that they do not contradict the Federal Law "On International Companies", including all subsequent amendments to the specified federal law.

31.4 Положения настоящего Устава применяются в той части, в которой они не противоречат Федеральному закону «О международных компаниях», в том числе с учетом всех последующих изменений в указанный федеральный закон.

31.5 In the event of any discrepancies between the Russian and English versions, the Russian version of the Charter shall prevail.

31.5 В случае противоречий между версиями на русском и английском языках, преимущество имеет текст Устава на русском языке.

32. ARBITRATION

32. АРБИТРАЖ

32.1 Any and all corporate disputes (as defined under the Arbitration Procedure Code of the Russian Federation), controversies, demands or claims, including those related to the incorporation of the Company in Russian Federation, the management of the Company or the participation therein, including disputes between the Company's shareholders and the Company itself, the disputes involving persons that form currently or formed the governing or controlling bodies of the Company with the exception of labour disputes, the disputes from the claims of the Company's shareholders related to the Company's legal relations with third parties, as well as the disputes with other persons who consented to be bound by this arbitration agreement, shall be resolved by arbitration administered by the Russian Arbitration Center at the Autonomous Non-Profit Organisation "Russian Institute of Modern Arbitration" in accordance with its Arbitration Rules ((hereinafter referred to as the "Arbitration Rules").

32.1 Любые корпоративные споры (как данный термин определен в Арбитражном процессуальном кодексе Российской Федерации), разногласия, требования или претензии, в том числе связанные с созданием Общества в Российской Федерации, управлением Обществом или участием в нем, в том числе споры между акционерами Общества и Обществом, споры, с участием лиц, входящих или входивших в состав органов управления или контроля Общества, за исключением трудовых споров, споры по искам акционеров Общества в связи с правоотношениями Общества с третьими лицами, а также корпоративные споры с участием иных лиц, выразивших волю на обязательность для них настоящего арбитражного соглашения, разрешаются путем арбитража, администрируемого Российским арбитражным центром при автономной некоммерческой организации «Российский институт современного арбитража» в соответствии с положениями его Арбитражного регламента (далее – «Арбитражный регламент»).

32.2 Persons who are not a party to this arbitration agreement, but entering into relations with the Company (including existing, former or future counterparties of the Company) are

32.2 Лица, не являющиеся стороной настоящего арбитражного соглашения, но вступающие в отношения с Обществом (в том числе существующие,

entitled at any time to express the will to be bound by this arbitration agreement in respect of corporate disputes for them by entering into a relevant arbitration agreement with the Company or any other document sent by such person to the Company.

бывшие или будущие контрагенты Общества), вправе в любое время выразить волю на обязательность для них настоящего арбитражного соглашения в отношении корпоративных споров путем заключения соответствующего арбитражного соглашения с Обществом или любом ином документе, направленном таким лицом Обществу.

32.3 If the Company becomes aware of any lawsuit, claim or claim covered by this arbitration agreement, but filed with the state court, the Company is obliged to file an objection regarding the consideration of the case in the state court no later than the day the Company submitted its first statement on the merits of the dispute.

32.3 Если Обществу станет известно о любом иске, заявлении или требовании, охватываемом настоящим арбитражным соглашением, но предъявленном в государственный суд, Общество обязано заявить возражение в отношении рассмотрения дела в государственном суде не позднее дня представления Обществом своего первого заявления по существу спора.

32.4 The composition of the arbitral tribunal shall be determined with the involvement of the parties in accordance with Paragraph 3 of Article 76 of the Arbitration Rules.

32.4 Состав арбитража формируется с участием сторон в соответствии с п. 3 статьи 76 Арбитражного регламента.

32.5 Arbitration is conducted in Moscow, unless another place of the proceedings is agreed by the parties.

32.5 Арбитражное разбирательство проводится в г. Москве, если иное место разбирательства не будет согласовано сторонами.

32.6 The language of arbitration shall be Russian.

32.6 Языком арбитражного разбирательства является русский язык.

32.7 The parties confirm that the arbitral award shall be final.

32.7 Стороны подтверждают, что арбитражное решение является окончательным.

Межрайонная инспекция
Федеральной налоговой службы №1
по Калининградской области
Копия изготовлена с учредительного документа
юридического лица
ОГРН 1193926010398
представленного при внесении в ЕГРЮЛ
«09» 04 2019 г. за ГРН (ОГРН)

